

**ANTONIO
CARRARO**



Supertrac HTM

betjenings- og vedligeholdelsesanvisning



Serie 35

Tillykke!

De har foretaget et fortræffeligt valg.

Deres nye maskine er fremstillet i overensstemmelse med de mest avancerede konstruktions- og produktionstekniker.

Maskinerne fra Antonio Carraro er så alsidige, at de med lige stor succes kan anvendes inden for landbrug, industrier og kommunale serviceafdelinger.

Det høje tekniske niveau og den internationale konkurrencedygtighed, som Antonio Carraro's varemærke står for, modsvares af udviklingsprogrammer, der bekræfter virksomhedens ledende rolle i branchen og billedet af en sund og fremtidsorienteret virksomhed.

serie 35

SUPERTRAC 5400 HTM
SUPERTRAC 8400 HTM

Betjenings- og vedligeholdelsesanvisning

INDLEDNING



Denne manual indeholder instruktioner, egenskaber, tekniske data og diagrammer, som er nødvendige for korrekt betjening og vedligeholdelse af «**SUPERTRAC HTM**».

Denne manual giver ikke en fuldstændig beskrivelse af maskinens forskellige komponenter eller et detaljeret billede af deres funktion, men brugeren vil finde alt, hvad der er nødvendigt for sikker anvendelse af maskinen og for at holde dens forskellige dele i god stand.

De givne betjenings- og vedligeholdelses-
anvisninger gælder normale betjenings-
krav. Disse kan dog variere i forhold til
anvendelsesforholdene.
Maskinens korrekte funktion, lange leve-
tid og serviceeffektivitet afhænger af den
nøje overholdelse af ovennævnte anvis-
ninger.

Garantien fra Antonio Carraro spa kan
automatisk annulleres i tilfælde af misbrug
eller forsømmelse af ovennævnte anvis-
ninger.

Reparationer og eftersyn, der omfatter
meget komplicerede foranstaltninger, må
kun foretages af et autoriseret Carraro
Servicecenter med specialuddannet per-
sonale.

Antonio Carraro spa er gennem sine auto-
riserede Carraro Servicecentre til stadig
rådighed med teknisk bistand og levering
af alt, hvad der er nødvendigt for maski-
nens optimale funktion og maksimale yde-
evne.

Motorens hovedegenskaber og betjening-
sanvisninger kan findes i den pågældende
betjenings- og vedligeholdelsesmanual,
som vedlægges denne manual.

Antonio Carraro spa forbeholder sig ret til
at foretage ændringer i maskinen uden
samtidig opdatering af denne udgivelse.
Data, beskrivelser og illustrationer er ude-
lukkende af vejledende karakter.
Antonio Carraro spa tager forbehold for
stave- og trykfejl.

For at sikre maskinen maksimal ydelse og
lang levetid må der kun anvendes reser-
vedele fra Antonio Carraro spa. Disse dele
kan nemt bestilles fra vort reservedelska-
talog.

Antonio CARRARO spa

Via Caltana, 24
35011 CAMPODARSEGO (Padova) Italien
Tlf. 049/9219921
Fax. 049/9219999

MASKINENS DATA

Maskintype Serienr Fremstillingsår

1. Generelt	5	4.1.1 Arbejdstøj	14	6.3.11.1 Skema over forreste og bageste	
1.1 Definition	5	4.1.2 Førerkabine	14	løftecylindre og hydrauliske stik	
1.2 Identifikation	5	4.1.3 Miljø og forurening	15	til elektrohydraulisk Supertrac	35
2. Tekniske data	6	4.1.4 Tilkoblet udstyr	15	6.3.12 Forreste trepunktskobling	40
2.1 Mål	6	4.1.5 Transport på vej	16	6.3.13 Bageste trepunktskobling	
2.2 Dæk	6	4.1.6 Sikkerhedsanordninger	16	med linsamling	40
2.3 Motor og vægt	7	4.1.7 Skilte	16	6.3.14 Hydrauliske stik	41
2.4 Hastighed	7	4.1.8 Kraftudtag	16	6.3.15 Trækudstyr	42
2.5 Kobling	8	4.1.9 Kardanaksel	16	6.3.16 Omstilling	43
2.6 Gearkasse	8	4.1.10 Sikker brug	17	6.3.17 Klima anlæg	46
2.7 For- og bagaksel	8	4.1.11 Anvendelse på skråninger og ujævn		7. Vedligeholdelse	48
2.8 Træk	8	mark	17	7.1 Generelt	48
2.9 Forreste kraftudtag (tilbehør)	8	4.1.12 Vedligeholdelse	18	7.2 Motor	48
2.10 Bageste kraftudtag	8	4.1.13 Påfyldning	18	7.2.1 Luffilter	48
2.11 Driftsbremse	8	5. Beskrivelse af maskinen	19	7.2.2 Kølesystem	49
2.12 Parkerings- og nødbremse	8	5.1 Beskrivelse af maskinen	19	7.3 Hjul	49
2.13 Styresystem	8	5.1.1 Skilte	20	7.4 Kobling	50
2.14 Omstilling	9	5.1.2 Styringer og kontrolanordninger	21	7.5 Forreste og bageste transmission	51
2.15 Førersæde	9	5.1.3 Instrumentbræt	25	7.5.1 Forreste transmission	51
2.16 Førerkabine	9	5.1.4 Førersæde	26	7.5.2 Bageste transmission	51
2.17 Karosseri	9	5.1.5 Instrumenter i førerkabine	27	7.6 Oliefilter i hydrostatisk motor	52
2.18 Løftesystem	9	5.1.5.1 Instrumenter i førerkabine med		7.7 Bremsesystem	52
2.19 Trækkrog	9	varmeanlæg	27	7.7.1 Justering af bremsesystem	52
2.20 Påfyldning	9	5.1.5.2 Instrumenter i førerkabine med		7.7.2 Udluftning af bremsecylindre	53
2.21 Elsystem	10	klima anlæg	28	7.8 Førerkabine	53
2.22 Lys- og signaleringsudstyr	10	6. Betjeningsanvisninger	30	7.8.1 Beholder til sprinklervæske	53
2.23 Instrumenter og udstyr	10	6.1 Generelle anvisninger	30	7.8.2 Luffilter	54
2.24 Hydraulisk anlæg	10	6.2 Inden anvendelse	30	7.9 Elsystem	54
2.25 Beholder til sprinklervæske	10	6.3 Anvendelse af maskinen	30	7.9.1 Batteri	54
2.26 For- og bagstik	10	6.3.1 Start af motor	30	7.9.2 Lygter	55
2.27 For- og baglygter	11	6.3.2 Start ved lav temperatur	31	7.9.2.1 Udskiftning af pærer	55
2.28 Luffilter	11	6.3.3 Standsning af motor	31	7.9.3 Sikringer	56
2.29 Køler	11	6.3.4 Start af maskinen	31	7.9.3.1 Sikringer i maskine	56
2.30 Beskyttelse til udstødningsrør	11	6.3.5 Gearkasse	31	7.9.3.2 Sikringer i førerkabine	57
2.31 Åbning af motorhjul	12	6.3.6 I drift	31	7.9.4 El-skemaer	58
2.32 Brændstoftank	12	6.3.7 Standsning af maskinen	31	7.9.4.1 Komponenter og el-skema for maskine ..	58
2.33 Batteri	12	6.3.8 Kraftudtag	32	7.9.4.2 Komponenter og el-skema for førerkabine .	60
2.34 Støjniveau	12	6.3.8.1 Forreste kraftudtag (tilbehør)	33	7.10 Smøring	66
3. Transport og håndtering af maskinen	13	6.3.8.2 Bageste kraftudtag (uafhængigt)	33	7.11 Vedligeholdelsestabel	67
3.1 Transport og håndtering	13	6.3.8.3 Bageste kraftudtag (synkroniseret)	33	7.12 Fejlfinding	72
3.2 Maskinens standardudstyr	13	6.3.9 Bageste træk	34	8. Reservedele	74
4. Sikkerhedsforskrifter	14	6.3.10 Differentialelåse	35	8.1 Reservedele	74
4.1 Generelle sikkerhedsforskrifter	14	6.3.11 Hydrauliske løftecylindre	35		

1. GENERELT



1.1 DEFINITION

SUPERTRAC HTM er maskiner, der klassificeres som landbrugstraktorer.

For at forebygge misforståelser, ønsker vi her at understrege, at "Forside" refererer til motorsiden, og "Bagside" til den modsatte side i forhold til motoren.

Udtrykkene "Højre" og "Venstre" i denne beskrivelse refererer til, når man ser på maskinen fra bagsiden.

1.2 IDENTIFIKATION

Maskinens stelnummer er præget på det centrale motorhus (Fig. 1) og på identifikationspladen (Fig. 2). Motorens serienummer er præget på et skilt (se den pågældende motors betjeningsanvisning). Maskinens typeskilt indeholder:

- **Maskinens type**
- **Maskinens serienummer**

Notér venligst disse data i det aktuelle felt i begyndelsen af denne manual.

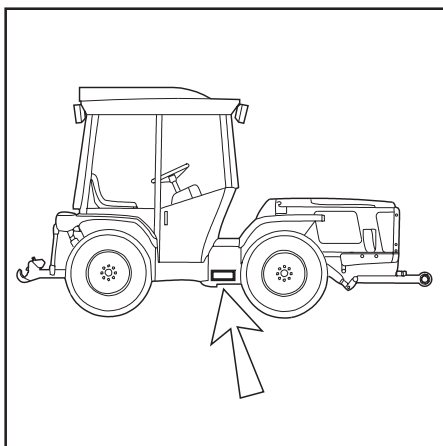


Fig. 1

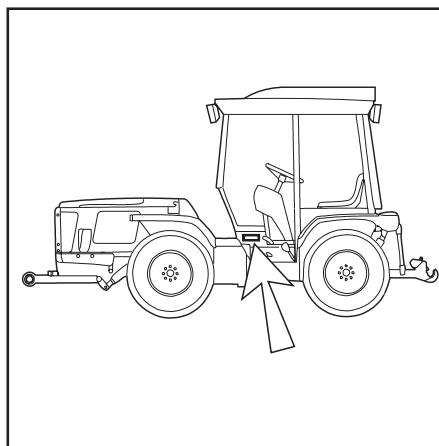


Fig. 2

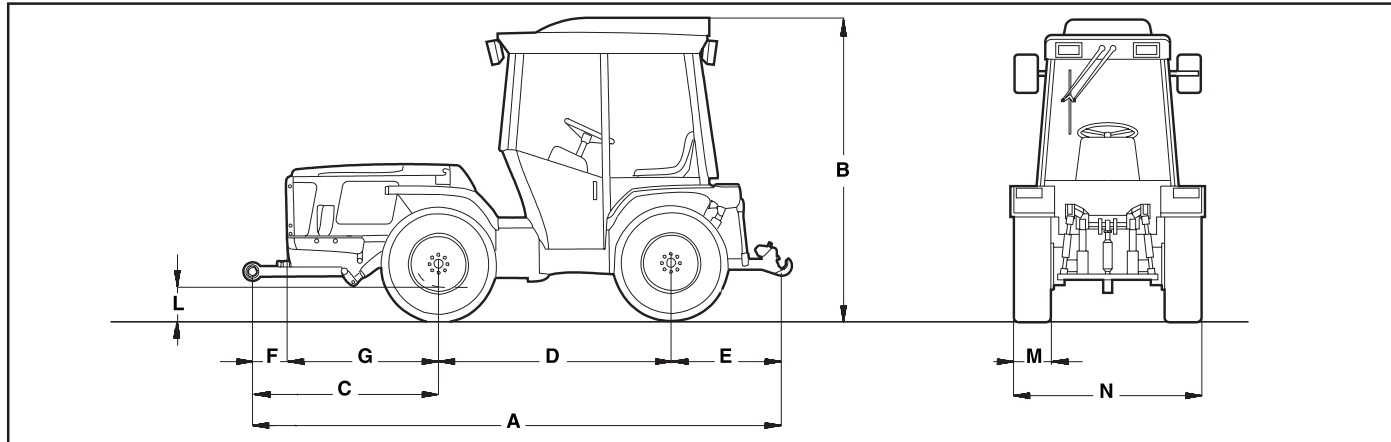


Fig. 3

2.1 MÅL

	5400	8400
A	3460	3460
B	2225 ÷ 2275	2245 ÷ 2295
C	1160	1160
D	1600	1600
E	700	700
F	155	155
G	1005	1005

2.2 DÆK

Dæk	L	M	N
10.5/80-18"	280	290	1310
11.5/80-15.3"	280	285	1325
400/55-17.5"	270	400	1500
400/60-15.5"	265	400	1500
33x12.50 R15	265	320	1390
250/80-18"	280	250	1270
31x12.50-15"	230	330	1400
31x15.50-15"	235	395	1495

2. TEKNISKE DATA



2.3 MOTOR OG VÆGT

	SUPERTRAC HTM	
	5400	8400
Dieselmotor, type	4 takts	4 takts (turbo)
Antal cylindre	3	3
Slagvolumen (cm ³)	2082	2082
Effekt (kW)	35	55
Max. omdrejningstal	2600	2600
Max. drejningsmom. _(Nm/omdr.)	145/1400	240/1600
Afkøling	Vand	Vand
Tankvolumen (l)	62	62
Transmission	Gearkasse med 8 gear: 4 fremadgående gear og 4 baggear	
VÆGT I STARTKLAR STAND MED FØRER (75 kg)		
Total (kg)	2000 ÷ 2090	2010 ÷ 2100
Bagaksel (kg)	1125 ÷ 1170	1135 ÷ 1180
Foraksel (kg)	875 ÷ 920	875 ÷ 920

2.4 HASTIGHED

SUPERTRAC HTM 5400/8400 HASTIGHED (km/t) v. 2.600 omdr./min.				
DÆK	1.gear	2.gear	3.gear	4.gear
10.5/80-18"	6,51	13,04	20,37	29,75
11.5/80-15.3"	6,28	12,58	19,65	28,70
400/55-17.5"	6,29	12,59	19,67	28,72
400/60-15.5"	6,40	12,82	20,02	29,25
33x12.50" R15	6,14	12,31	19,22	28,08
250/80-18"	6,20	12,43	19,41	28,35
31x12.50-15"	5,50	11,01	17,19	25,11
31X15.50-15"	5,57	11,16	17,43	25,46

2.5 KOBLING

Tørdrevet enkeltskive med hydraulisk pedalstyring.

2.6 GEARKASSE

Hydrostatisk og mekanisk gearkasse med 8 gear (4 fremadgående gear og 4 bækgear). Med hensyn til de forskellige hastigheder henvises til tabellen i afsnit 2.4 over hastighed for hver af de installerede dæktyper.

2.7 FOR- OG BAGAKSEL

Fastmonteret med differentialelås.

2.8 TRÆK

4 motordrevne hjul med frakobling af trækket på bagakslen.

2.9 FORRESTE KRAFTUDTAG (Tilbehør)

Med gevindaksel og tilhørende beskyttelse (2 Fig. 4), ASAE profil 1" 3/8 (34,9 mm) med uafhængig kobling med hydraulisk styring, standardhastighed 1000 omdr./min. med motor ved 2500 omdr./min.. Rotationsretning: med uret.

2.10 BAGESTE KRAFTUDTAG

Bagest er maskinen forsynet med et uafhængigt kraftudtag eller et kraftudtag, som er synkroniseret i forhold til samtlige gear i gearkassen (3 Fig. 5-7) med gradvis elektrohydraulisk indkobling, med gevindaksel, ASAE profil 1" 3/8 (34,9 mm).

- Uafhængigt kraftudtag ved hastighed på 540 eller 1000 omdr./min svarende til motor ved henholdsvis 2445 eller 2370 omdr./min. Rotationsretning: med uret.
- Kraftudtag synkroniseret i forhold til samtlige gear i gearkassen. Rotationsretning: med uret ved fremadgående gear; mod uret ved bægear.

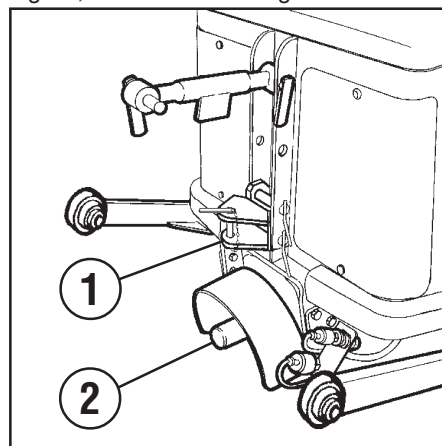


Fig. 4

2.11 DRIFTSBREMSE

Med mekanisk tromlebremse med hydraulisk pedalstyring på forhjulene.

2.12 PARKERINGS - OG NØDBREMSE

Med mekanisk styrehåndtag til forhjulene.

2.13 STYRESYSTEM

Hydrostatisk styresystem med LOAD SENSING ventil.

Min. svingeradius: 3,22 +/- 3,30 m

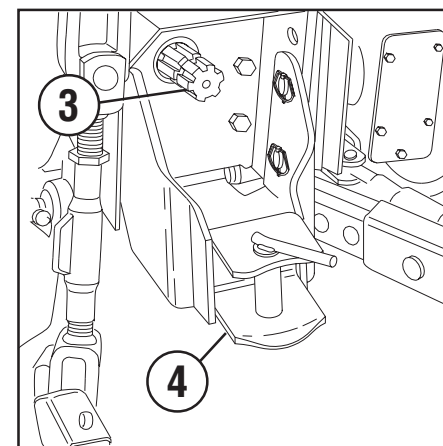


Fig. 5

2. TEKNISKE DATA



2.14 OMSTILLING

Drejelig pedal- og styreenhed til øjeblikkelig og automatisk omstilling af førerpositionen.

2.15 FØRERSÆDE

Med affjedring og mulighed for vandret og lodret indstilling.

2.16 FØRERKABINE

Førerkaabinen er med to fronter og er monteret på "Silent Block" med ruder for og bag, der kan åbnes, elektriske vinduesvasker og -visker for og bag, reversible lys,

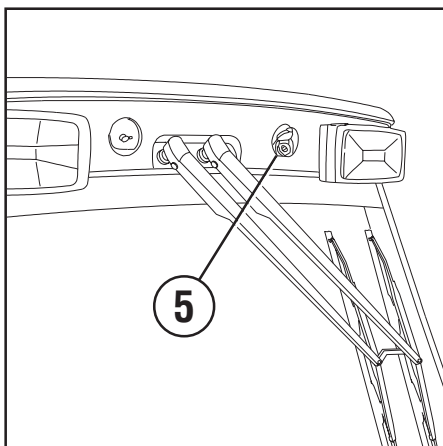


Fig. 6

loftsllys, bakspejle, stikkontakt til rotorblink (5 Fig. 6), lydisolations, varmeanlæg, klimaanlæg, taglem, som kan åbnes (på visse modeller) og klargjort kabelføring af stereoanlæg (på forespørgsel).

2.17 KAROSSERI

Motorhjelms, der åbnes sidelæns, stænk-skærme på bag- og forhjul.

2.18 LØFTESYSTEM

- På den forreste side (tilbehør); løfte-cylinder med to hydrauliske cylindre og

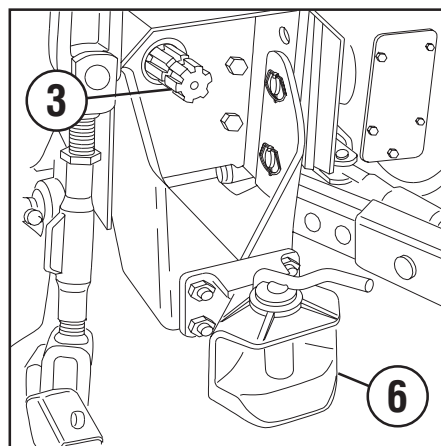


Fig. 7

trepunktskobling klasse 1, løfteevne 845 kg (140 bar).

- På den bageste side; løftecylinder med to hydrauliske cylindre og trepunktskobling klasse 2, normal løfteevne 1810 kg (140 bar), løft ved dobbelt effekt 1670 kg (140 bar).

2.19 TRÆKKROG

- Forreste side, med trækkrog (tilbehør), med kobling til støttekonsoller til det tredje punkt, (1 Fig. 4) kun til bugsering af maskinen.
- Bageste side, til træk af anhangere og udstyr, med fastmonteret trækkrog, stift med indstillelig højde (4 Fig. 5) eller CBM krog (6 Fig. 7). Sidstnævnte krog adskiller sig fra den fastmonterede krog, idet den kan rotere omkring længdeaksen.

2.20 PÅFYLDNING

- Brændstoftank (diesel): 62 liter
- Oliemotor (se den tilhørende separate betjenings- og vedligeholdelsesmanual)
- Motorens kølesystem: 12 liter
- Forreste oliebeholder på motorside: 19,5 liter
- Oliebeholder til gearkasse: 24,5 liter
- Beholder til sprinklervæske: 1,5 liter

2.21 ELSYSTEM

- Spænding 12 Volt
- Batteri: 12 V, kapacitet 100 Ah
- Generator med mulighed for justering af maks. spændingseffekt: 12 V - 33 A
- Startmotor med elektromagnet, effekt: 2,4 kW

2.22 LYS- OG

SIGNALERINGSUDSTYR

- Asymmetriske projektører med 40/45 W pære.
- Parkeringslys med 5 W pære.
- Forreste blinklys med 21 W pære.
- 5/21 W pære til bageste parkerings- og stoplys.
- 21 W pære til bageste blinklys.
- Retroreflektor til baglys.
- Nummerpladelys med 5 W pære lys.

2.23 INSTRUMENTER OG UDSTYR

- Kontrolpanel med startstyring, lamper, horn, kontrollamper, omdrejningstæller, digitalt speedometer, indikator for vandtemperatur, indikator for brændstofniveau, nødblinklys, sikringskasse med sikringer på 7,5 A, 10 A, 15 A og 25 A.
- Bageste stik, 7-polet.

- Stikkontakt til rotorblink.
- Varmestarter.
- Anordning til sikkerhedsstart (med deaktiveret kobling).

2.24 HYDRAULISK ANLÆG

Tandhjulspumpe, der aktiveres direkte fra motoren med udsugning fra den forreste kasse.

2.25 BEHOLDER TIL SPRINKLERVÆSKE

Beholderen til sprinklervæske er anbragt i højre side af maskinen (1 Fig. 8) i nærheden af kardanakslens led.

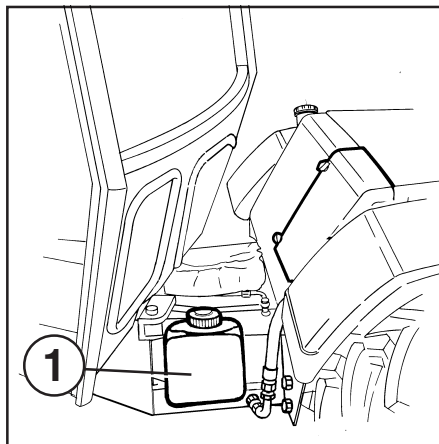


Fig. 8

2.26 FOR- OG BAGSTIK

Forrest er anbragt:

- 2 hydrauliske stik (2 Fig. 9) med dobbelt effekt.

Bagest er anbragt:

- 4 hydrauliske stik (4 Fig. 10) med enkelt og dobbelt effekt.
- 1 stk 7-polet stik (3 Fig. 10) til forsyning af lygter på trucket eller transporteret udstyr (standard).

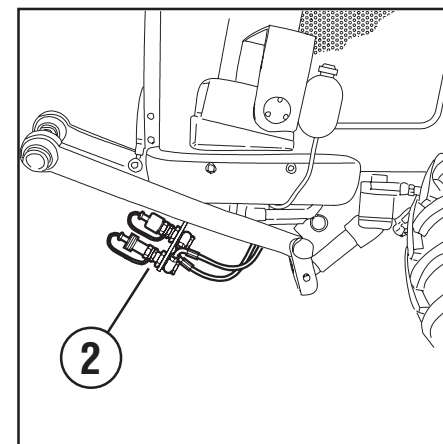


Fig. 9

2. TEKNISKE DATA



2.27 FOR- OG BAGLYGTER

For- og baglygterne er reversible og drejer automatisk, når sædet drejes.

2.28 LUFTFILTER

Med ekstern udsugning over motorhjelmens ved hjælp af hætte til beskyttelse mod indtrængning af regn; på forespørgsel med centrifugal-forfilter. Luftfilteret består af en udvendig filterpatron og af en indvendig backuppatron (Fig. 11).

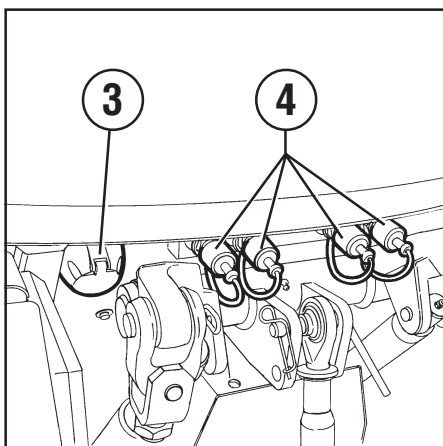


Fig. 10

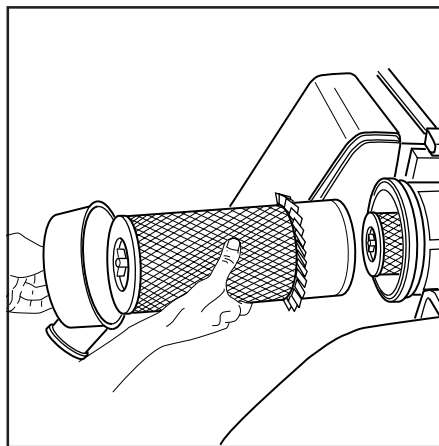


Fig. 11

2.29 KØLER

Kølerenheden består af to kølerlegemer:

- Kølerlegeme (5 Fig. 12), der har til formål at afkøle olien i det hydrostatiske system.
- Kølerlegeme (6 Fig. 12), der har til formål at afkøle vandet i motorens kølesystem.

Vandet til afkøling af motoren påfyldes gennem studsene (7 Fig. 12).

2.30 BESKYTTELSE TIL UDSTØDNINGSRØR

Afskærmningen (8 Fig. 12) har til formål at beskytte motorhjelmens af forstærket glasfiber mod eventuel overophedning, der skyldes motorens udstødningsrør.

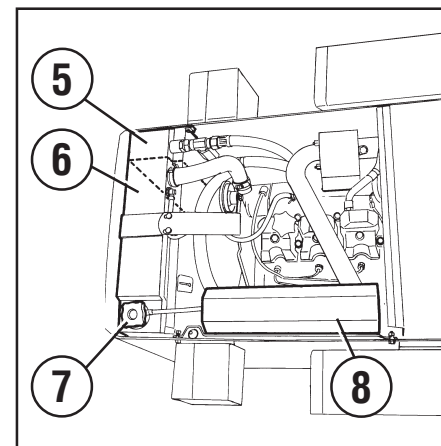


Fig. 12

2.31 ÅBNING AF MOTORHJELM

Arm til udløsning af motorhjelm (5 Fig. 13).
Arm til støtte af motorhjelm (1 Fig. 13).

2.32 BRÆNDSTOFTANK

I plastik, anbragt bag motoren (2 Fig. 13), med en kapacitet på 62 liter. Prop til påfyldning af brændstof (3 Fig. 13).

2.33 BATTERI

Anbragt i motorrummet. Der henvises til (4 Fig. 13).

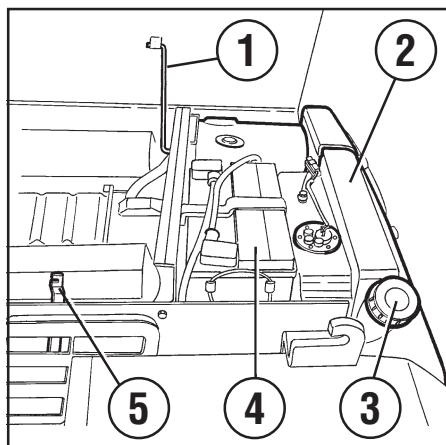


Fig. 13

2.34 STØJNIVEAU

Støjniveauet, som føreren udsættes for, er udmålt i overensstemmelse med direktivet 77/311/EØF (bilag II) (maskinen er ikke lastet, hastighed ved 7,25 km/t.).

Der bemærkedes følgende værdier:

Med lukkede døre:

Forreste motor	5400	dB (A)	80
Forreste motor	8400	dB (A)	79
Bageste motor	5400	dB (A)	86
Bageste motor	8400	dB (A)	79

Med åbne døre:

Forreste motor	5400	dB (A)	91
Forreste motor	8400	dB (A)	87
Bageste motor	5400	dB (A)	91
Bageste motor	8400	dB (A)	90



ADVARSEL. Anvendelse af høreværn er påbudt ved kontinuerlig betjening af maskinen.

3. TRANSPORT OG HÅNDTERING AF MASKINEN



3.1 TRANSPORT OG HÅNDTERING



ADVARSEL. Udvis stor omhu i forbindelse med på- og aflastning samt flytning af maskinen.

Overhold følgende anvisninger:

- Løft ikke maskinen ved hjælp af kran, gaffeltrucks osv.
- Flyt maskinen ved at styre den fra førersædet.
- Såfremt maskinen trækkes, må udstyret, der skal anvendes, kun tilkobles koblingerne (1 Fig. 4, 4 Fig. 5 og 6 Fig. 7)
- Såfremt maskinen trækkes, kontrolleres, at hjulene er parallelstillede og ikke er indstillede til sving. Anvend ikke et kabel, men derimod egnede trækstænger.
- Når maskinen er lastet på transportkøretøj, skal maskinen være forsvarligt afbremsset og forankret med specielle låse.
- I forbindelse med aflæsning fra transportkøretøj, truck eller påhængsvogn skal der anvendes lasterammer med tilstrækkelig bæreevne i forhold til maskinens vægt og sporvidde.

Der gøres endvidere opmærksom på, at når motoren er afbrudt, aktiveres powerstyringen ikke: rattet er derfor hårdere at styre.

3.2 MASKINENS STANDARDUDSTYR

Maskinen leveres sammen med:

- Garantibevis
- Betjenings- og vedligeholdelsesmanual
- Betjenings- og vedligeholdelsesmanual for motor
- Værktøj til regelmæssig vedligeholdelse af maskinen.

4.1 GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Operatørens sikkerhed udgør en af de vigtigste aspekter for maskinernes konstruktorer og fabrikant. I forbindelse med konstruktion af en ny maskine søger man at forebygge alle kendte risici, og der træffes derfor de nødvendige foranstaltninger. Uheld grundet misbrug eller usikker brug af forskellige landbrugsredskaber er dog talrige. Vi anbefaler Dem derfor nøje at gennemlæse denne manual, og specielt sikkerhedsforskrifterne, idet der udvises stor forsigtighed i forbindelse med udførelse af de operationer, der er specielt risikofyldte. Opbevar denne manual i nærheden af maskinen ved eventuelt at opbevare den i lommen i førerkabinen.

Antonio Carraro spa fraskriver sig ethvert ansvar for skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og de uheldsforebyggende anvisninger, der gives i denne manual. Fabrikanten fritages for ethvert ansvar for skader grundet usikker brug eller ubehørig ændring af maskinen.



Vær opmærksom på trekant-faresymbolet i denne manual. Dette symbol angiver, at den beskrevne operation er forbundet med umiddelbar fare.

Der er anvendt tre typer faresymboler i denne manual:

- **FARE** symboler advarer personalet om, at **alvorlige kvæstelser**, dødsfald eller langvarige helbredsproblemer **opstår**, hvis de beskrevne operationer ikke foretages korrekt.
- **ADVARSEL** symboler advarer personalet om, at **alvorlige kvæstelser**, dødsfald eller langvarige helbredsproblemer **kan opstå**, hvis de beskrevne operationer ikke foretages korrekt.
- **VIGTIGT** symboler advarer personalet om, at **skader** på maskinen eller tilkøbt udstyr **kan opstå**, hvis de beskrevne operationer ikke foretages korrekt.

Udvis stor omhu over for faresymbolerne og skiltene på maskinen. De må ikke fjernes eller gøres ulæselige. Rengør dem, hvis de er snavsede, eller udskift dem straks, såfremt de er løsnede eller beskadigede.

Overhold alle uheldsforebyggende anvisninger og anbefalinger i denne manual nøje.



ADVARSEL. Af klarhedsgrunde er visse paneler og afskærmninger fjernet i nogle billeder i manualen.

Maskinen må aldrig anvendes, uden at disse paneler og afskærmninger er monterede.

4.1.1 ARBEJDSTØJ

Undgå at anvende arbejdstøj med løst-hængende dele. Disse dele kan gribe fat i maskinens eller det tilkoblede udstyrs bevægelige dele og resultere i personskader. Betjening af visse udstyrsdele kan kræve anvendelse af specialtøj og -fodtøj, for eksempel i forbindelse med anvendelse af sprøjteforstøver og kunstgødnings-spreader.



ADVARSEL. Overhold forskrifterne vedrørende anvendelse af udstyret og de kemiske produkter, der er angivet af de respektive fabrikanter.

4.1.2 FØRERKABINE

- Maskinen må ikke betjenes af personer, der ikke er i besiddelse af kørekort,

4. SIKKERHEDSFORSKRIFTER



- uerfarent personale eller personer med helbredsproblemer.
- Det er absolut forbudt at anvende maskinen til transport af passagerer.
- Stereoanlæggets volumen skal være på et niveau, der gør det muligt at opfatte lydsignaler fra andre køretøjer samt råb og signaler fra omgivelserne.
- Såfremt maskinen vælter, må føreren ikke forsøge at forlade maskinen. Føreren skal forblive ved rattet, støtte fødderne mod førerkabinens gulv og blive i sædet, idet føreren læner sig i modsat retning af, hvor maskinen er væltet.
- Bliv fortrolig med de forskellige kontrolanordninger og deres funktion, inden De begynder arbejdet med maskinen.
- Vinduer og bakspejle skal holdes rene, således at der konstant sikres god sigtbarhed.
- Såfremt maskinen er udstyret med sikkerhedssele, anbefales brug af denne, når denne er justeret.
- Fjern startnøglen fra kontrolpanelet efter udførelse af arbejde og anbring specialbeskyttelsen på startafbryderen.

4.1.3 MILJØ OG FORURENING

- Lad ikke motoren gå i lukkede lokaler: Udstødningsgasserne er giftige og endog dødelige.

- Gem altid etiketter og anvisninger til produkterne, der anvendes i forbindelse med dyrkningen af jorden. Såfremt brændstof, insektmidler eller kemiske opløsninger osv. nedsvælges, skal Falck straks kontaktes. De ovennævnte etiketter og anvisninger videregives til Falck.
- Overhold alle lokale forskrifter og love om støjforurening.
- Motorens udstødningsrør skal udskiftes, når det er slidt, eller når den afgivne støj er højere end det tilladte støjniveau. Kun originale reservedele må anvendes.
- Anvendte smøremidler skal bortskaffes og hele maskinen skal skrottes i overensstemmelse den gældende lovgivning i landet, hvor maskinen anvendes.
- Anvendte batterier må ikke bortkastes sammen med det almindelige husholdningsaffald, men skal afleveres til et autoriseret opsamlingssted.

4.1.4 TILKOBLET UDS TYR

- Anvendelse af tilkoblet udstyr medfører en ændret vægtfordeling på akserne. Det anbefales derfor at overholde angivelsen for maks. last af maskinen.
- Tilkobl kun udstyr, der er tilpasset maskinens effekt, og som opfylder normerne.

- Inden tilkobling, frakobling eller anvendelse af udstyr gennemlæses de tilhørende manualer. Det er dog af afgørende vigtighed, at motoren standses, inden der foretages tilkobling eller justering af udstyr, der er tilsluttet kraftudtaget. Aktivér parkeringsbremsen, og indsæt eventuelt en stopklods under hjulene.
- Overhold maks. vægten, der er angivet på akslen, samt den totale transportable vægt.
- Eventuelt udstyr skal være forsynet med passende skilte og beskyttelser.
- Det er af afgørende vigtighed at være opmærksom på, at vejgreb, sving og bremsning kan påvirkes i større eller mindre grad af tilkoblet trukket eller transporteret udstyr.
- I sving skal der tages højde for centrifugalkraften, der opstår i modsat retning, samt tyngdepunktet. Dette gælder også, såfremt der ikke er tilkoblet udstyr.
- Inden aktivering af kraftudtaget kontrolleres, at antallet af omdrejninger er i overensstemmelse med angivelsen på udstyret. Tag ikke fejl af 540 og 1000 omdrejninger eller omvendt.
- Det er absolut forbudt at opholde sig i maskinens arbejdsområde, eller hvor der er maskindele i bevægelse.

- Inden maskinen forlades, sænkes udstyret, der er tilkoblet løftecylinderen, og kraftudtaget frakobles. Endvidere standses motoren, og parkeringsbremsen aktiveres. Fjern startnøglen fra instrumentbrættet. Såfremt terrænet ikke er plant, indsættes en stopklods under hjulene af sikkerhedshensyn.
- Det er absolut forbudt at opholde sig mellem maskinen og tilkoblet udstyr, såfremt motoren er aktiveret. Dette gælder specielt i tilfælde, hvor parkeringsbremsen ikke er aktiveret, og hvor der ikke er indsat en stopklods under hjulene.
- Inden fra- eller tilkobling af udstyr på trepunktskoblingen skal løftecylinderens kontrolstang anbringes i blokeringsfunktion.
- Vær forsigtig, når De opholder dem i nærheden af tilkoblet udstyr. På grund af inertie kan udstyret fortsat være i bevægelse, efter at motoren er standset.
- Vær omhyggelig i forbindelse med tilkobling af udstyr, idet instruktionerne overholdes nøje.
- Fastgørelsesknasterne, der anvendes til udstyret skal være i overensstemmelse med knasterne på løftecylinderens kobling.
- Vær forsigtig i forbindelse med udførelse af arbejde i området for løftecylindrene,

- idet dette område er yderst farligt.
- Når motoren startes, kan det tilkoblede udstyr sættes i bevægelse og derfor være farligt.
- Rengøring, smøring eller reparation af maskinen eller det tilkoblede udstyr må ikke udføres, når motoren er aktiveret. Sluk altid motoren, og blokér maskinen.

4.1.5 TRANSPORT PÅ VEJ

I forbindelse med transport på vej skal færdselsloven og øvrig gældende national lovgivning overholdes.

4.1.6 SIKKERHEDSANORDNINGER

- Inden maskinen startes, skal man kontrollere, at alle afskærmninger, dæksler og sikkerhedsanordninger er installeret korrekt på maskinen. Dette gælder specielt med hensyn til anti-væltningsstrukturen samt udstyret, der er tilkoblet kraftudtaget.
- Sikkerhedsanordninger må ikke ændres, frakobles eller fjernes.

4.1.7 SKILTE

- Skilte med tekst, der er anbragt på maskinen, giver anvisninger og let identificerbare advarsler.

- Sikkerhedsskiltene skal være tydeligt synlige; hold dem derfor rene, og udskift dem, såfremt de er ulæselige. Se afsnit 5.1.1 vedrørende skiltenes konfiguration og placering.

4.1.8 KRAFTUDTAG

- Kraftudtaget må kun aktiveres til start af tilkoblet udstyr. Med hensyn til maskinens øvrige funktioner skal grebene anbringes i frigear.
- Kraftudtaget skal altid frakobles, når kardanakslen er anbragt i en bred vinkel, eller såfremt kraftudtaget ikke anvendes.

4.1.9 KARDANAKSEL

- Anvend kun kardanakslers af den type, der er anbefalet af fabrikanten.
- Kontrollér kardanakslens beskyttelse hyppigt og regelmæssigt. Kardanakslen skal altid holdes i optimal tilstand.
- Anvend aldrig kraftudtagets beskyttelse til støtte.
- Installation og afmontering af kardanakslen skal altid finde sted, når motoren er slukket, og maskinen er blokeret.
- Vær omhyggelig i forbindelse med montering, og udvis forsigtighed i forbindelse med kardanakslens beskyttelsesanordninger.

4. SIKKERHEDSFORSKRIFTER



- Blokér rotation af kardanakslens beskyttelsesanordning ved hjælp af de medleverede kæder.
- Foretag ikke skarpe sving, når kraftudtaget er under høj belastning. Herved undgås beskadigelse af kardanakslens led.
- Efter afmontering af kardanakslen, anbringes beskyttelseshætten på kraftudtagets aksel.

4.1.10 SIKKER BRUG

- Brug aldrig maskinen, hvis der ikke er fuldstændigt kendskab til placeringen af samtlige maskinens kontroller.
- Husk altid i forbindelse med betjening af maskinen, at maksimal forsigtighed er den bedste måde at forebygge uheld på.
- Undgå at berøre dele i bevægelse.
- Hvis der er mistanke om, at der er fare forbundet med anvendelse af maskinen, bør man omgående rette henvendelse til en autoriseret servicetekniker.
- Forlad aldrig førersædet, når maskinen er aktiveret, eller når startnøglen er indsat.
- Denne betjeningsanvisning skal følges med maskinen i dens hele levetid.
- Vær specielt forsigtig, når maskinen anvendes på ujævnt, vådt eller glat under-

lag. Anvend kun maskinen på sikkert underlag.

- Inden maskinen manøvreres, skal man forvisse sig om, at der er tilstrækkelig plads, at banen er fri og at der ikke er børn eller dyr i nærheden. Anvend lys- eller lydsignaler. Vær opmærksom på, at maskinens udvendige mål påvirkes af det tilkoblede udstyr.
- Ved nedsat sigtbarhed nedsættes hastigheden, og om nødvendigt indhentes hjælp fra personer, der ikke befinder sig på maskinen.
- Forvis Dem om, at gear- og kraftudtagsstangen er i frigear, inden motoren startes.
- Lad motoren opvarmes min. nogle minutter inden påbegyndelse af arbejde.
- I løbet af de første 50 driftstimer frarådes overskridelse af halvdelen af motorens effekt.
- Lang tids brug af maskinen medfører ophedning af udstødningsrør og motor. Berør aldrig disse komponenter, mens maskinen er aktiveret, eller umiddelbart efter standsning af den.
- Vælg den bedst egnede arbejds-hastighed, således at motoren ikke overophedes.
- Gå aldrig fra maskinen, når motoren er i gang.

- Kør aldrig ned ad stigninger, når koblingen er deaktiveret, eller når maskinen er i frigear.
- Kobl altid gradvist til, specielt under drift.
- Stig ikke op eller ned fra maskinen, når den er i bevægelse.
- Anvend kun differentialelåsen, når maskinen er i et lavt gear. Inden blokering skal motorens hastighed reduceres. Differentialelåsen må ikke aktiveres, når maskinen befinder sig i sving.
- **Aktivér trækket til transport på vej.**

4.1.11 ANVENDELSE PÅ SKRÅNINGER OG UJÆVN MARK

Der er en vis mulighed for at maskinen vælter, når man arbejder på skråninger og specielt ujævn mark. Følg derfor nedenstående anbefalinger:

- Betjen maskinen ved minimum-hastighed.
- Undgå skarpe eller pludselige manøvrer, når maskinen køres op ad stejle skråninger.
- Gearene skal altid være aktiverede, således at de kan anvendes til bremsning af motoren i forbindelse med kørsel ned ad skråninger.

- Maskinen er udstyret med fire motordrevne hjul, og der skal derfor udvises stor forsigtighed i forbindelse med kørsel i kuperet og stejlt terræn.
- Aktivér et lavt gear, og aktivér de fire motordrevne hjul i forbindelse med kørsel ned ad stejle skråninger.

4.1.12 VEDLIGEHOLDELSE

- Vedligeholdelse og justering af maskinen skal altid foretages, når motoren er slukket, og parkeringsbremsen er aktiveret. Eventuelle landbrugsredskaber skal være frakoblede og anbragt på jorden.
- Anvend kun anbefalede olier.
- Reservedelene skal opfylde fabrikantens specifikationer. Anvend derfor kun originale reservedele.
- Foretag ingen reparationer, medmindre De er autoriseret og kvalificeret hertil.
- Kontrollér dæktrykket og -slitagen med jævne mellemrum.
- Kontrollér regelmæssigt, at der ikke forekommer løsnede dele i maskinen. Dette gælder specielt med hensyn til slangernes samlinger.
- Kontrollér delene, der fører til støj og vibrationer. Hvis disse dele forsømmes, kan der opstå driftsforstyrrelser og skader.
- Afhjælp olie-, brændstof- og batterivæskelækager med det samme.
- Foretag ikke ændringer i maskinens motor og gearkasse for at opnå præstationer, der ikke er i overensstemmelse med fabrikantens specifikationer.
- Kontrollér, og justér bremserne regelmæssigt. Dette gælder specielt i forbindelse med udførelse af tungt arbejde.
- Berør aldrig brændstoftanken eller tilførselsrørene, når motoren er overophedet eller i gang.
- Berør aldrig køleren, når motoren er i gang. Ventilatoren er meget farlig, når den er i bevægelse.
- Sørg altid for at frakoble batterikablet, når der skal arbejdes på dele i elsystemet.
- Inden udførelse af operationer i det hydrauliske system, kontrolleres, at systemet ikke er under tryk. Anvend i alle tilfælde handsker, sikkerhedsbriller og andre former for beskyttelse, der kan beskytte mod pludselige udslip af olie. Udfør ikke operationer i det hydrauliske system, når de hydrauliske cylindre holder en del af maskinen hævet. Dette gælder også, såfremt motoren er afbrudt.
- Anvend altid hjul og dæk af den type, der anbefales af fabrikanten.
- Dækkene skal pumpes op til egnet tryk, og udskiftes, når de viser tegn på slitage, revner eller opskæringer.

4.1.13 PÅFYLDNING

- Påfyldning af brændstof skal altid ske i det fri. Rygning er forbudt under påfyldning. Undgå at spilde brændstof (og specielt benzin) på eller i nærheden af maskinen. Hvis sådant skulle ske, tørres brændstoffet op, og maskinen flyttes, inden motoren startes.
- Brændstoffer og smøremidler skal opbevares på et sikkert sted, da de kan være brandfarlige, eksplosive, giftige eller ætsende. Disse stoffer skal opbevares i originalbeholderen, godt tilsluttet og uden for uvedkommende personers rækkevidde.
- Husk altid, at tanke, beholdere, rør og tilbehør til brandfarlige og eksplosive stoffer kan udsættes for slitage og brud (selv når de er tomme).
- Undgå at ryge eller skabe gnister og flammer i nærheden af brændstof eller tanke, selv når disse er tomme.
- Overophedede dele af maskinen kan også være årsag til brand, brandskader, deformationer, eksplosioner, når de kommer i kontakt med bestemte faste stoffer, væsker eller gasser.
- Batterisyren er specielt risikofyldt. Anvend helst handsker og ansigtsværn for at undgå skader.

5. BESKRIVELSE AF MASKINEN



5.1 BESKRIVELSE AF MASKINEN (Fig. 14)

- 1 - Forreste reversible lygter (2 stk.).
- 2 - Motorhjelms.
- 3 - Prop til påfyldning af brændstof.
- 4 - Vinduesvisker.
- 5 - Øverste projektører (2 stk.).
- 6 - Radioantenne.
- 7 - Klimaanlæg i førerkabine.
- 8 - Indstilleligt bakspejl (2 stk.).
- 9 - Lydisoleret førerkabine.
- 10 - Udgangsdør (2 stk.).
- 11 - Bageste reversible lygter (2 stk.).
- 12 - Baghjul.
- 13 - Forhjul.
- 14 - Forreste løftecylindre (tilbehør).
- 15 - Stang til forreste trepunktskobling.
- 16 - Bageste løftecylindre.
- 17 - Trækkrog.
- 18 - Stang til bageste trepunktskobling.

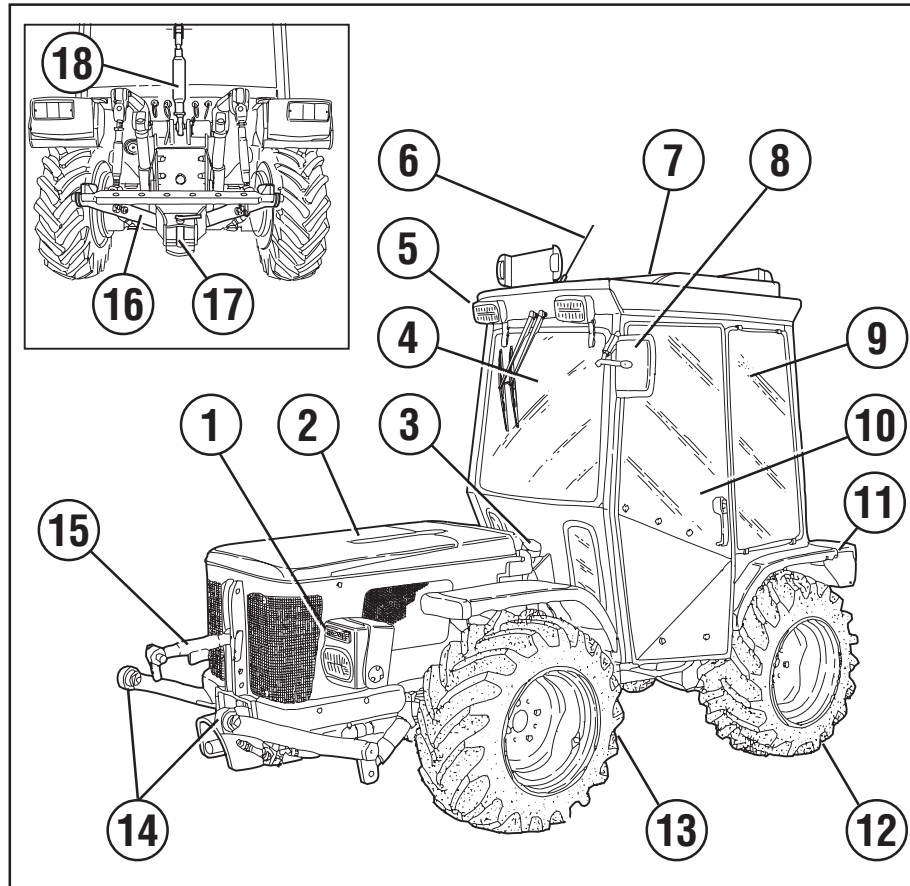




Fig. 14

5.1.1 SKILTE



Advarsel, leddelt maskine. Ophold Dem ikke i maskinens arbejdsområde.



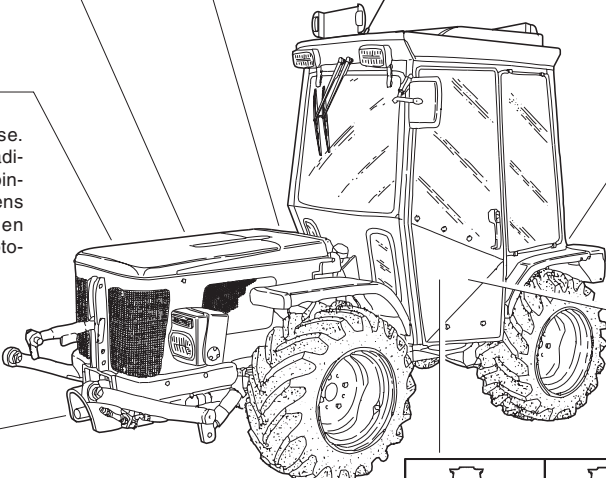
PERICOLO
Macchina articolata.
Articulated machine.
Knicklenker.
Machine articulée.
Maquina articulada.




Typeskilt for overensstemmelse med **DIREKTIVET 89/336/EØF** og efterfølgende ændringer. Anvendte harmoniserede standarder: **Pr ISO/CD 14892** vedrørende landbrugs- og skovbrugsmaskiner. Angiver, at maskinen opfylder de væsentligste krav, der gælder vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet.

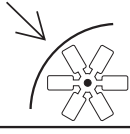





Fare for at hænge fast i kardanaksel. Nærm Dem ikke maskinens bevægelige dele. Fastgør straks beskyttelsesanordningen efter anvendelse af kraftudtaget.




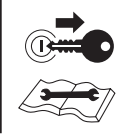


Advarsel, fare Ventilator i bevægelse. Alvorlig fare for beskadigelse af hænder i forbindelse med ventilatorens rotation. Motorhjelmen må kun åbnes, når motoren er slukket.

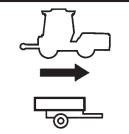
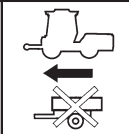


Fare for at hænge fast i kardanaksel. Nærm Dem ikke maskinens bevægelige dele. Fastgør straks beskyttelsesanordningen efter anvendelse af kraftudtaget.

Denne maskine må kun anvendes af faguddannet personale. For en sikker brug skal anvisningerne i denne manual nøje gennemlæses og overholdes. Stands maskinen, aktivér parkeringsbremsen og gennemlæs aktuelle afsnit i manualen, inden vedligeholdelsesoperationer påbegyndes.

Advarsel. Træk af udstyr frarådes, når førersædet er omstillet.

Fig. 15

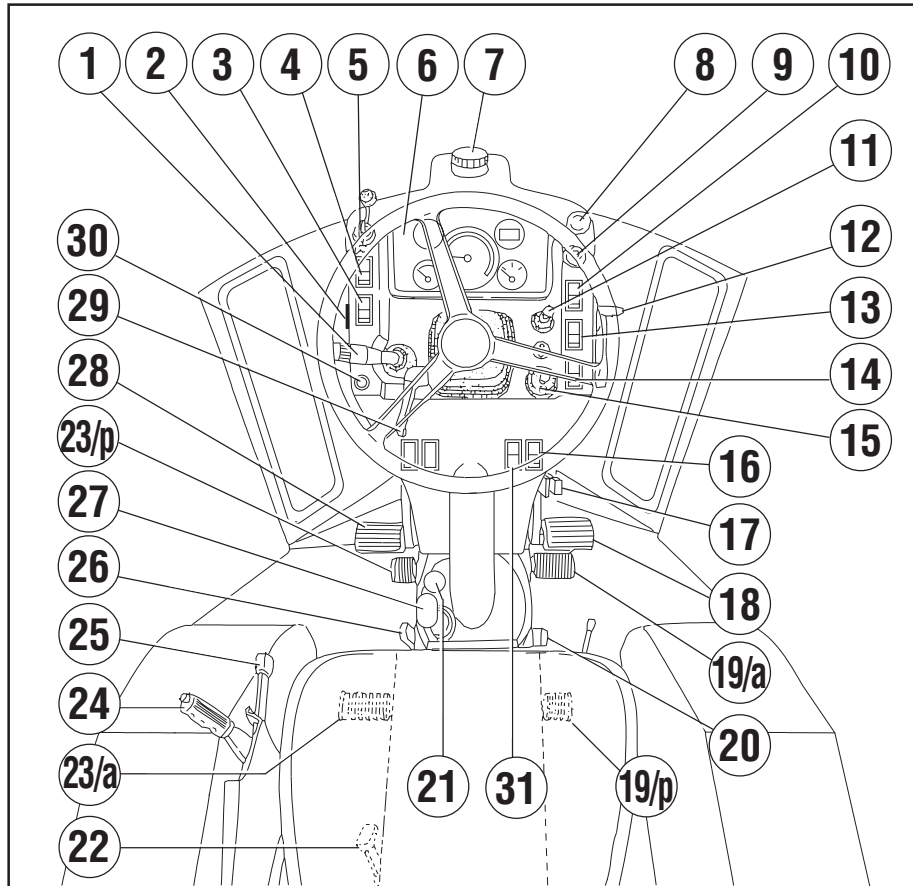


Fig. 16

5.1.2 STYRINGER OG KONTROLANORDNINGER

1 - Omskifter til lys og horn samt omskifter til blinklys.

Fungerer kun, når startnøglen (5 Fig. 16) er i position **P** eller **1**. Ved at trykke stangen fremad aktiveres højre blinklys. Ved at trække stangen tilbage aktiveres venstre blinklys.

Stangens udvendige håndtag har tre positioner til styring af lysene:



Lysene er slukkede. Blinker, såfremt stangen trækkes opad.



Parkeringslys tændte. Blinker, såfremt stangen trækkes opad.



Nærlysene er tændte. Blinker, såfremt stangen trækkes opad. Skift til fjernlys sker ved at trykke stangen nedad.

Horn:



Aktiveres ved at trykke på stangen.

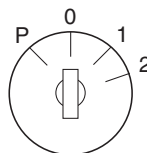
2 - Sikringskasse. For yderligere detaljer henvises til skemaet i afsnittet 7.9.3.1.

3 - Afbryderknop til øverste og nederste projektører.

4 - Afbryder til nødblinklys.

5 - Startnøgle. Har til formål at aktivere de elektriske kredsløb. Når nøglen er indsat i afbryderen, kan den anbringes i følgende positioner:

- **P** aktivering af kørelys
- **0** frakobling af samtlige kredsløb
- **1** aktivering af samtlige kredsløb
- **2** start af motor.



Startafbryder

6 - Instrumentbræt. For yderligere beskrivelse af de forskellige komponenter henvises til afsnit 5.1.3 „Instrumentbræt“

7 - Prop til påfyldning og kontrol af olieniveau i bremses og kobling.

8 - Nødknap til øjeblikkelig blokering af elektrohydraulisk anlæg. Tryk på knappen i nødstilfælde. Frakobler det elektrohydrauliske system, og den udvendige fordelerblok kan anvendes manuelt.

9 - Roterende potentiometer til proportionel justering af gennemstrømningen af olie fra ventilen til fordelerblokken. Variator for gennemstrømning i hele det hydrauliske anlæg med et min. og max.

10 - Rød vippeafbryder til styring af flydende fordelerblok. Til hydrauliske stik

11 - Elektronisk håndtag med to akser til styring af hydrauliske stik bag.

12 - Speederstang.



13 - Grøn vippeafbryder til styring af flydende fordelerblok. Til hydrauliske stik og bageste løftecylinder med dobbelt effekt.

14 - Orange vippeafbryder til hydrauliske stik forrest.

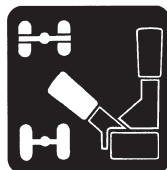
5. BESKRIVELSE AF MASKINEN



15 - Elektronisk håndtag med to akser til styring af løftecylinder for og bag, eller hydrauliske stik.

16 - Kontrolafbryder til bageste kraftudtag. Ved at flytte sikkerhedsstoppet nedad og trykke på afbryderen sker der en gradvis indkobling af kraftudtaget ved hjælp af en hydraulisk flerskivekobling i oliebad. Maskinens operatør gøres opmærksom på dette ved tænding af kontrollampen i afbryderen. Maskinen er udstyret med sikkerhedssystemer, der sikrer, at start af motoren kun kan finde sted, når afbryderen til kraftudtaget er frakoblet.

17 - Stang til aktivering/frakobling af træk på bagaksel.



Mærkat: aktivering/frakobling af træk på bagaksel

18 - Styrepedal til bremseser.

19 - Vippepedal til hydrostatisk gear.

Pedalen gør det muligt at ændre fremtrækningshastigheden proportionelt i forhold til presset på pedalen. Maskinen bevæges fremad ved hjælp af den forreste pedal (**19/a**). Maskinen bakkes ved hjælp af den bageste pedal (**19/p**).

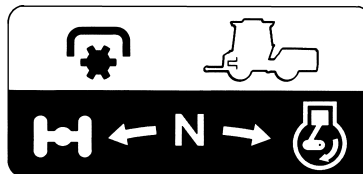
Den højeste hastighed opnås, når pedalen er i endeposition.

Når pedalen slippes, standser maskinen.



20 - Stang til aktivering af bageste kraftudtag.

Denne stang kan anbringes i normal standardposition eller i synkroniseret position.



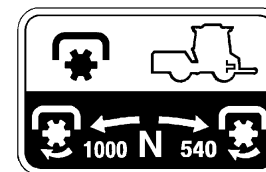
Mærkat: synkroniseret kraftudtag

21 - Stang til «SPEED-FIX». Denne anordning gør det muligt at arbejde ved konstant hastighed, idet pedalen til hydrostatisk gear blokeres i den valgte position. Anordningen må således kun anvendes i forbindelse med udførelse af arbejde. Inden påbegyndelse af transport på vej, skal denne anordning altid frakobles.



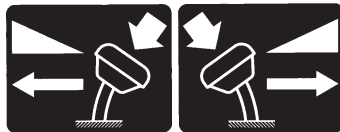
Mærkat: «SPEED-FIX» anordning

22 - Vælger til kraftudtag 540 eller 1000 omdr./min.



Mærkat: vælger til kraftudtag

23 - Vippepedal til hydrostatisk gear (omstillet køreretning). Pedalen gør det muligt at ændre fremtræknings-hastigheden proportionelt i forhold til presset på pedalen. Maskinen bevæges fremad ved hjælp af den forreste pedal (**23/a**). Maskinen bakkes ved hjælp af den bageste pedal (**23/p**). Den højeste hastighed opnås, når pedalen er i endeposition. Når pedalen slippes, standser maski-nen.



24 - Stang til parkerings- og nødbremse (bremser kun på forhjulene).



25 - Stang til aktivering af forreste og bageste differentialelås.

Differentialelåsen aktiveres ved at "trække" i denne stang.



26 - Stang til mekanisk styring og powerstyring.

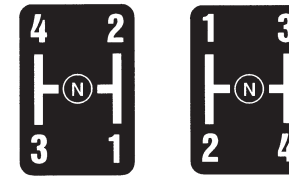
Stangen gør det muligt at aktivere den hydrostatiske transmission og herved ændre hastigheden i begge køre-retninger. Eller stangen muliggør kun mekanisk transmission i fremadgå-ende køreretning, dette sker ved hjælp af gearstangen.



Mærkat: mekanisk/hydrostatisk

27 - Gearstang med fire hastigheder.

Gearstangen må kun anvendes, når koblingspedalen er trykket i bund.



NORMAL POS. OMST. POS.
Mærkater på gearstang

28 - Koblingspedal.

Pedalen anvendes:

- når man ønsker at skifte gear;
- når maskinen skal standses;
- når de forreste kraftudtag skal akti-veres.

5. BESKRIVELSE AF MASKINEN



29 - Stang til blokering og justering af rattets hældning.

30 - Stopknap til motor.

31 - Afbryder til styring af forreste kraftudtag (tilbehør).

Når afbryderen er aktiveret, føres olie til kraftudtaget.

32 - Gennemstrømningsregulator. Regulatoren fastsætter løftecylinderens hastighed (32 Fig. 17).

Gennemstrømningsregulatoren er anbragt på bagsiden til højre for førersædet.

2- Kontrollampe for utilstrækkeligt olietryk i motor (rød). I forbindelse med normal drift skal kontrollampen forblive slukket. Såfremt kontrollampen tændes, hvilket endvidere angives af lydalarmer, også såfremt motoren er aktiveret ved højt omdrejningstal, trædes på koblingspedalen for at afbryde lydalarmer. Sluk straks maskinen, og kontrollér olieniveauet i beholderen. Ret eventuelt henvendelse til specialuddannet personale.

5.1.3 INSTRUMENTBRÆT

1- Kontrollampe for utilstrækkelig batteriladning (rød). I forbindelse med normal drift skal kontrollampen forblive slukket. Såfremt kontrollampen forbliver tændt, også såfremt motoren er aktiveret ved højt omdrejningstal, skal omhyggelig kontrol af regulator og generator foretages af specialuddannet personale.

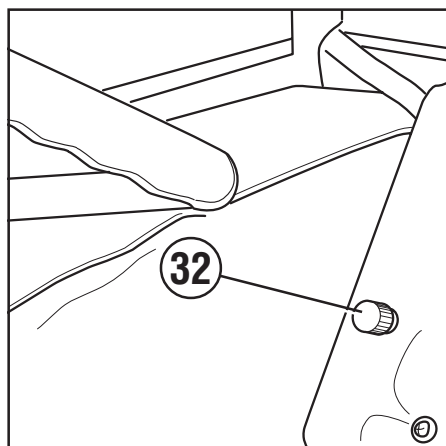


Fig. 17

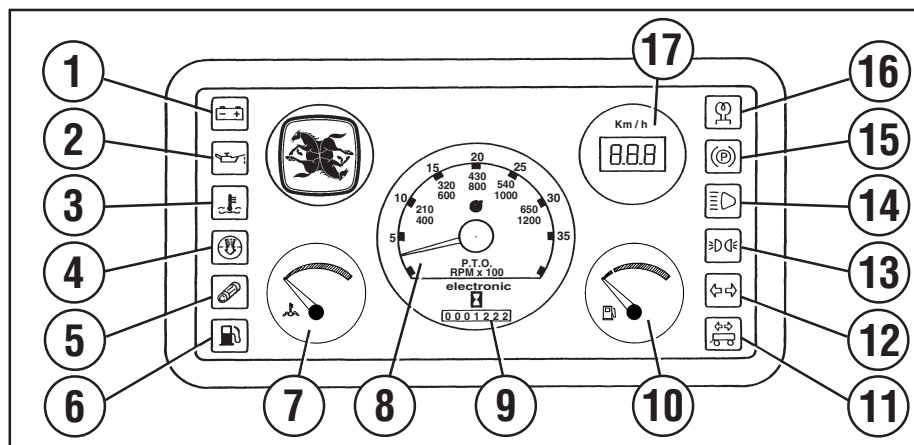


Fig. 18

3 - Kontrollampe for høj vandtemperatur. I forbindelse med normal drift skal kontrollampen forblive slukket. Såfremt kontrollampen tændes, hvilket endvidere angives af lydalarmer, trædes på koblingspedalen for at afbryde lydalarmer. Motorens hastighed skal herefter reduceres til min. Såfremt kontrollampen stadig lyser, kontrolleres køleanlægget.

4 - Kontrollampe for tilstoppet luftfilter. I forbindelse med normal drift skal kontrollampen forblive slukket. Såfremt kontrollampen tændes, hvilket endvidere angives af lydalarmer, trædes på koblingspedalen for at afbryde lydalarmer. Sluk straks maskinen, og udfør operationerne, der er beskrevet i afsnittet 7.2.1 „Luftfilter“.

5 - Kontrollampe for tilstoppet oliefilter i hydrostatisk motor. I forbindelse med normal drift skal kontrollampen forblive slukket. Såfremt kontrollampen tændes, angives dette endvidere af lydalarmer. I dette tilfælde trædes på koblingspedalen for at afbryde lydalarmer. Sluk straks maskinen, og det anbefales herefter at foretage udskiftning af oliefilteret i den hydrostatiske motor.

6 - Kontrollampe for brændstofreserve.

7 - Termometer for vandtemperatur i køler.

8 - Omdrejningstæller. Angiver antallet af omdrejninger i motoren og i kraftudtaget.

9 - Timetæller. Angiver antallet af maskinens driftstimer.

10 - Indikator for brændstofniveau.

11 - Kontrollampe for blinklys på tilkoblet udstyr (hvis tilkoblet).

12 - Kontrollampe for blinklys.

13 - Kontrollampe for aktiveret parkerings- og nærllys.

14 - Kontrollampe for aktiveret fjernlys.

15 - Kontrollampe for aktiveret parkeringsbremse.

16 - Kontrollampe for start af foropvarmning (tændrør).

17 - Digitalt speedometer (maskinens hastighed pr. time).

5.1.4 FØRERSÆDE (Fig. 19)

Førersædet har følgende muligheder for indstilling:

- Langsgående. Justering af afstanden til kontrolpanelet sker ved at bevæge stangen (2) sidegående og skubbe.
- Lodret. Sædet hæves ved at dreje håndtaget (3) mod uret, og sænkes ved at dreje håndtaget med uret.
- Justering af affjedring afhængig af førerens vægt sker ved at dreje på stangen (4).
- Justering af ryglænets hældning sker ved at dreje på håndtaget (1).

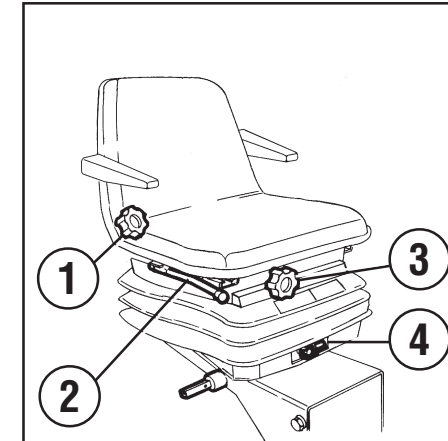


Fig. 19

5. BESKRIVELSE AF MASKINEN



5.1.5 INSTRUMENTER I FØRERKABINE

5.1.5.1 INSTRUMENTER I FØRERKABINE MED VARMEANLÆG (Fig. 20)

1 - Højtalere til lydanlæg.

2 - Gitter for luftcirkulation. Når gitteret lukkes fuldstændigt, vil varm eller

kold luft strømme ind udefra, og herefter filtreres af et filter, der er anbragt under taget. Når gitteret er helt eller delvist åbent, cirkuleres luften i førerkabinen.

3 - Rum til bilradio.

4 - Afbryder til rotorblink (hvis installeret).

5 - Knap til styring af forreste vinduesvisker. Ved at trykke på knappen

to gange aktiveres pumpen med sprinklervæske.

6 - Knap til styring af bageste vinduesvisker. Ved at trykke på knappen to gange aktiveres pumpen med sprinklervæske.

7 - Luftdyser med drejelige gitre.

8 - Håndtag til justering af temperaturen.

9 - Loftslampe i førerkabine (indbygget afbryder).



10 - Afbryder til start af elektroventilator ved 1. hastighed.

11 - Afbryder til start af elektroventilator ved 2. og 3. hastighed.

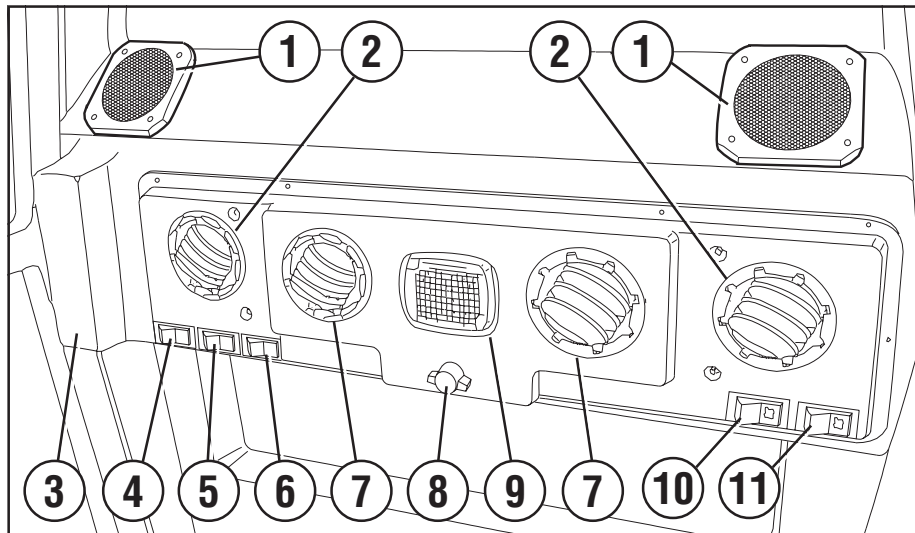


Fig. 20

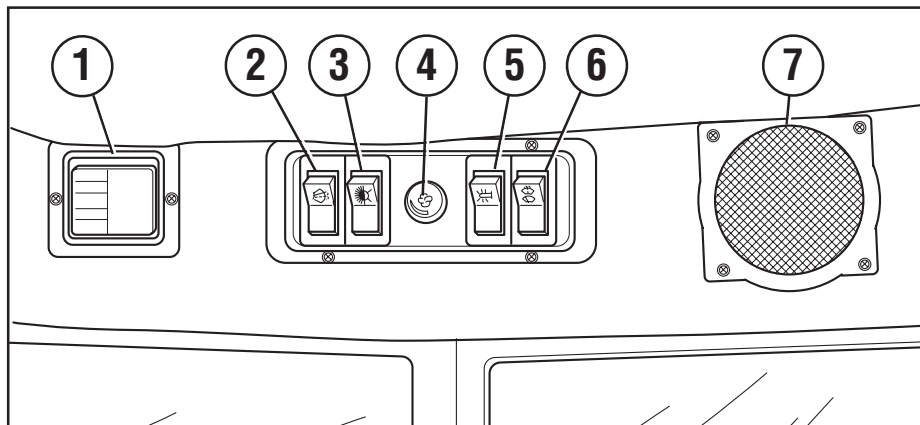


Fig. 21

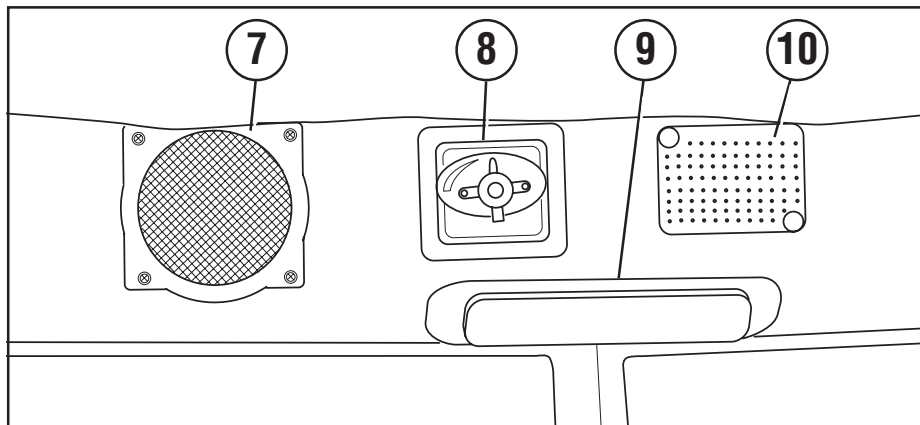


Fig. 22

5.1.5.2 INSTRUMENTER I FØRER KABINE MED KLIMAANLÆG
(Fig. 21 - 22 - 23)

- 1- Sikringskasse.
- 2- Knap til styring af bageste vinduesvisker. Ved at trykke på knappen to gange aktiveres pumpen med sprinklervæske.
- 3- Afbryder til klimaanlæg.
- 4- Afbryder til start af elektroventilator med 3 hastigheder.
- 5- Afbryder til rotorblink (hvis installeret).
- 6- Knap til styring af forreste vinduesvisker. Ved at trykke på knappen to gange aktiveres pumpen med sprinklervæske.
- 7- Højtalere til lydanlæg.
- 8- Håndtag til justering af temperaturen.
- 9- Rum til bilradio.

5. BESKRIVELSE AF MASKINEN

ANTONIO
CARRARO

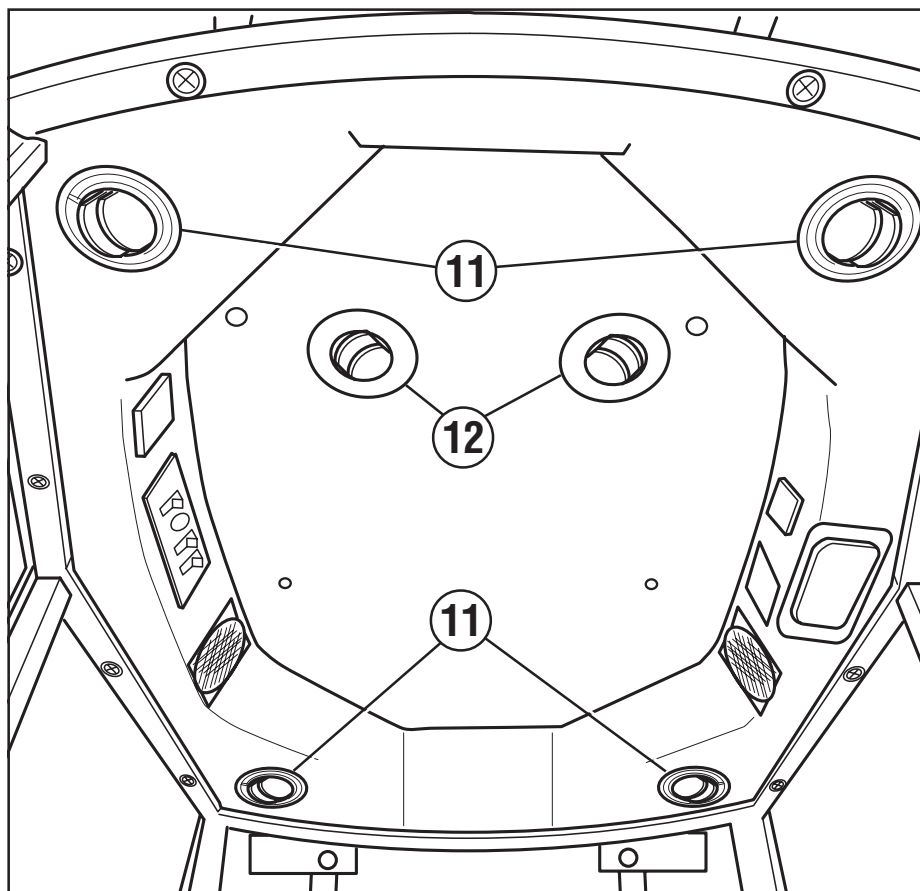


Fig. 23

10 - Loftslampe i førerkabine (indbygget afbryder).

11 - Luftdyser med drejelige gitre.

12 - Gitter for luftcirkulation. Når gitteret lukkes fuldstændigt, vil varm eller kold luft strømme ind udefra, og herefter filtreres af filtrene, der er anbragt under taget. Når gitteret er helt eller delvist åbent, cirkuleres luften i førerkabinen.

6.1 GENERELLE ANVISNINGER

Den gode og forsigtige operatør skal overholde grundlæggende, men enkle forholdsregler for at sikre sin egen og andres sikkerhed og beskytte maskinen mod eventuelle skader.

Selv de mest almindelige operationer skal derfor foretages med optimal omhu. Operatøren må ikke bruge maskinen, hvis han ikke har fuldstændigt kendskab til placeringen af samtlige maskinens kontroller. Hvis operatøren er autoriseret og har den nødvendige evne og kundskab, kan operatøren foretage vedligeholdelsesoperationerne, der er beskrevet i denne manual. Komplicerede vedligeholdelsesarbejder skal overlades til faguddannet personale og må ikke foretages af maskinens operatør, der endog er ansvarlig for, at maskinen holdes i god arbejdsdygtig stand.

Operatørens vedligeholdelsesarbejde vil med tiden få en vis betydning for maskinens slitageniveau. Af denne grund skal al vedligeholdelse være så omhyggelig som mulig for at hindre, at maskinens vigtigste komponenter beskadiges, hvilket vil kunne forringe maskinens værdi.

Det er derfor vigtigt, at operatøren udviser stor omhu med maskinen og umiddelbart

rapporterer om bemærkede driftsforstyrrelser eller fejl. Operatøren kan på denne måde yde et stort bidrag til at bevare maskinens optimale driftsniveau.

Nyttige råd:

- 1 - Bliv helt fortrolig med maskinen, således at De kender alle dens detaljer og kan rapportere om eventuelle driftsforstyrrelser, der kan føre til fejl og skader, såfremt de negligeres.
- 2 - Kontrollér regelmæssigt, at der ikke forekommer løsnede dele.
- 3 - Kontrollér dæktrykket og -slitagen.
- 4 - Kontrollér delene, der fører til støj og vibrationer. Hvis disse dele forsømmes, kan der opstå driftsforstyrrelser og skader.
- 5 - Få olie-, brændstof- og batterivæskelækager afhjulpet øjeblikkeligt.
- 6 - Foretag ingen reparationer, medmindre De er autoriseret og kvalificeret hertil.

Operatøren er konstant i kontakt med maskinen under arbejde, og har derfor større mulighed for at rapportere om driftsforstyrrelser og således forebygge skader. Operatøren kan på denne måde bidrage til at forbedre maskinens effektivitet.

6.2 INDEN ANVENDELSE



ADVARSEL. Inden start af maskinen kontrolleres følgende:

- motorens olieniveau (se den tilhørende separate betjenings- og vedligeholdelsesmanual);
- kølerens væskniveau (se afsnit 7.2.2);
- brændstofniveauet i tanken (aflæses ved hjælp af indikatoren på instrumentbrættet);
- olieniveauet i bremserne (se afsnit 7.7).

6.3 ANVENDELSE AF MASKINEN

6.3.1 START AF MOTOR

Inden start af motor foretages følgende:

- Aktivér parkeringsbremsen.
- Kontrollér, at gearstangen og stangen til aktivering af kraftudtag er i frigear.
- Træd koblingspedalen i bund for herved at muliggøre start.
- Anbring speederstangen i den midterste position.
- Indsæt nøglen i startafbryderen, og drej til position 1. Herefter tændes kun kontrollamperne for «utilstrækkelig batteriladning (1 Fig. 18)», «utilstrække-

6. BETJENINGSANVISNINGER



ligt olietryk (2 Fig. 18)» og for «funktion til foropvarmning (16 Fig. 18)».

- Afvent slukning af kontrollampen for foropvarmning. Drej herefter nøglen til position **2** for at starte motoren.
- Når motoren er startet, skal nøglen forblive i startafbryderen (nøglen vender automatisk tilbage til position **1**). Anbring gradvist speederstangen i den oprindelige position for min. hastighed. Såfremt motoren ikke starter, anbringes nøglen i position **1**, og operationen gentages for hver ca. 10 sekunder.

6.3.2 START VED LAV TEMPERATUR



FORSIGTIG. Når temperaturen er under eller omkring frysepunktet, kontrolleres køleanlægget, og om nødvendigt foretages påfyldning af den anbefalede type frostvæske. For at forbedre mulighederne for start af motoren anbefales det endvidere at tilsætte additiver til dieselolie. Følg anvisningerne på de normale produkter, der findes i handelen. Ved start af motoren ved lave temperaturer benyttes samme fremgangsmåde som ved normal start af motoren.

6.3.3 STANDSNING AF MOTOR

For at standse motoren gøres følgende:

- Flyt speederstangen til min. hastighed.
- Aktivér parkeringsbremsen.
- Drej nøglen til stilling «**0**».
- Fjern startnøglen og anbring specialbeskyttelsen på startafbryderen.

6.3.4 START AF MASKINEN



ADVARSEL. Inden maskinen manøvreres, bør man forvise sig om, at der er tilstrækkelig plads, at der ikke er forhindringer i arbejdsområdet, og at der ikke er personer eller dyr i nærheden.

Efter start af motoren: Start først motoren.

- Træd koblingspedalen i bund, og anbring kontrolstangen for valg af hastighed i den ønskede gearposition.
- Aktivér parkeringsbremsen, og slip gradvist koblingspedalen.
- Aktivér med højre fod den mest passende retningspedal. Jo mere der trædes på pedalen, desto større hastighed opnår maskinen.

6.3.5 GEARKASSE

Gearkassen har 4 hastigheder og alt afhængig af maskinens køreretning kan gearene anvendes som fremadgående gear eller bakgear (se tabel over hastigheder i afsnittet 2.4). Hastigheden varierer alt afhængig af den installerede dæktype.

Hastigheden skal vælges i forhold til arbejdet, der skal udføres, det tilkoblede udstyr og naturligvis jordtypen.

Under alle omstændigheder er det bedste gear det gear, der efterlader en vis effektreserve for at klare mulige og pludselige overbelastninger.

6.3.6 I DRIFT



ADVARSEL. Lad ikke foden hvile på koblingspedalen.

Kør ikke nedad i frigear. Kør forsigtigt.

6.3.7 STANDSNING AF MASKINEN

- Slip retningspedalen.
- Træd på koblingspedalen.
- Anbring vælgerens kontrolstang i frigear.
- Træd på bremsepedalen.
- Aktivér parkeringsbremsen.

6.3.8 KRAFTUDTAG

Maskinen kan udstyres med følgende former for kraftudtag:

- Et frontmonteret kraftudtag (tilbehør; 1 Fig. 25) med elektrohydraulisk styring, der kan anvendes ved en uafhængig hastighed på 1000 omdr./min. med motor ved 2500 omdr./min. Rotationsretning: med uret.
- Et bagmonteret kraftudtag (2 Fig. 26) med gradvis elektrohydraulisk indkobling, der kan anvendes ved følgende hastigheder:

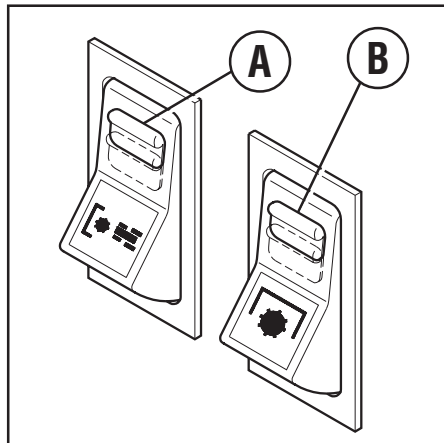


Fig. 24

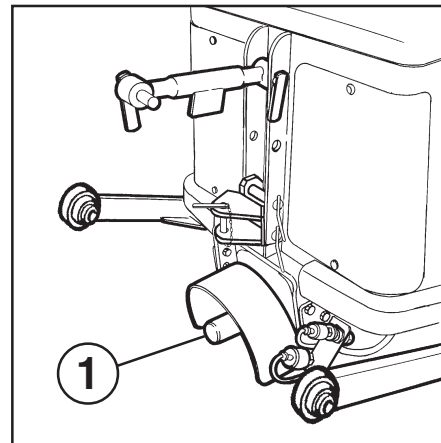


Fig. 25

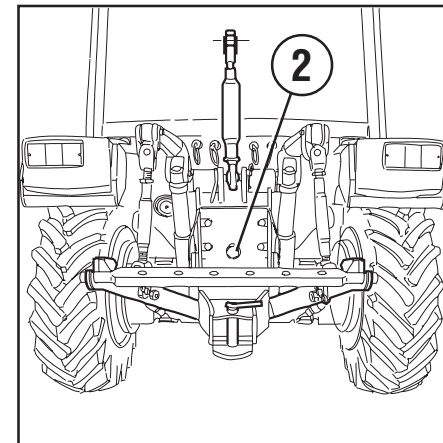


Fig. 26

- uafhængigt ved hastighed på 540 eller 1000 omdr./min. svarende til motor ved henholdsvis 2445 eller 2370 omdr./min. Rotationsretning: med uret.
- synkroniseret i forhold til samtlige gear i gearkassen. Rotationsretning: med uret ved fremadgående gear; mod uret ved baggear.

Ved frakobling af det bageste kraftudtag udløses automatisk en bremse på koblingen, som muliggør øjeblikkelig afbrydelse af kraftudtagets rotation.



ADVARSEL. Kraftudtagene må kun aktiveres til start af tilkøbt udstyr. Med hensyn til maskinens øvrige funktioner skal grebene anbringes i frigear. Indstil stangen til styring af kraftudtaget (540-1000) i frigear for at benytte kardanakslen.



FARE. Når motoren er aktiveret, er fjernelse af afskærmningerne forbudt. Personer må ikke opholde sig i arbejdsområdet for kardanakslen. Kontrollér endvidere, at der ikke er forhindringer i arbejdsområdet, samt at ingen personer eller dyr opholder sig i området.

6. BETJENINGSANVISNINGER



! **FARE.** Inden foretagelse af indgreb i udstyr, der er tilkøbet maskinen, frakobles kraftudtaget. Stands maskinen, og blokér den ved hjælp af parkeringsbremsen. Sænk udstyret mod jorden, og fjern startnøglen.

6.3.8.1 FORRESTE KRAFTUDTAG (Tilbehør)

Aktivering af det forreste kraftudtag (1 Fig. 25) med hydraulisk styring sker ved at trykke på PTO afbryderen efter at have flyttet sikkerhedsstoppet (A Fig. 24) nedad. Herefter tændes den indbyggede kontrol-

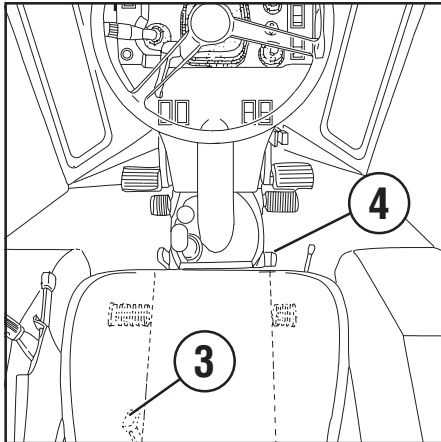



Fig. 27

lampe og sender en impuls til elektroventilen, som muliggør tilførsel af olie til det forreste kraftudtag. Det er endvidere muligt at aktivere kraftudtaget i forbindelse med drift, idet kraftudtaget fungerer uafhængigt af hastighedsskift og bageste kraftudtag. Kraftudtaget frakobles ved blot at trykke på den tilhørende afbryder. Herefter slukkes kontrollampen.

6.3.8.2 BAGESTE KRAFTUDTAG (Uafhængigt)

Det bageste kraftudtag (2 Fig. 26) drives direkte af motoren og er fuldstændigt uafhængigt af gearkassen. Kraftudtaget kan derfor anvendes, både når maskinen holder stille, og når den kører. Det er endvidere muligt at standse maskinen uden at standse kraftudtaget og omvendt. For at anvende kraftudtaget er det først og fremmest nødvendigt at vælge hastigheden på 540 eller 1000 omdr./min. afhængigt af det monterede redskab. Hastigheden vælges ved hjælp af stangen (3 Fig. 27). Reducér herefter motorens omdrejningstal og drej kontrolstangen til positionen  for uafhængigt kraftudtag (4 Fig. 27). Flyt herefter sikkerhedsstoppet (B Fig. 24) nedad og tryk på afbryderen. Herefter tændes kontrollampen i afbryderen og den grad-

vide indkobling af kraftudtaget ved hjælp af en hydraulisk flerskive kobling i oliebad indledes. Indstil herefter speederstangen til et omdrejningstal svarende til 540 eller 1000 omdr./min. for kraftudtaget. Kraftudtaget frakobles ved blot at trykke på den tilhørende afbryder. Herefter slukkes kontrollampen.

6.3.8.3 BAGESTE KRAFTUDTAG (Synkroniseret)

Det bageste synkroniserede kraftudtag (2 Fig. 26) med hastighedsskift har udelukkende til formål at aktivere selvgående slæb og andre former for landbrugsredskaber, der har brug for synkronisme med fremtrækning af maskinen. Der må ikke foretages tilkobling af maskiner, der kræver en højere effekt end den effekt, der kræves af maskinen. For at anvende kraftudtaget er det først og fremmest nødvendigt at vælge hastigheden på 540 eller 1000 omdr./min. afhængigt af det monterede redskab. Hastigheden vælges ved hjælp af stangen (3 Fig. 27). Reducér herefter motorens omdrejningstal og drej kontrolstangen til positionen  for synkroniseret kraftudtag (4 Fig. 27). Flyt herefter sikkerhedsstoppet (B Fig. 24) nedad og tryk på afbryderen. Herefter tændes

kontrollampen i afbryderen og den gradvise indkobling af kraftudtaget ved hjælp af en hydraulisk flærskive kobling i oliebad indledes. Kraftudtaget frakobles ved blot at trykke på den tilhørende afbryder. Herefter slukkes kontrollampen.



FORSIGTIG. Såfremt det i forbindelse med anvendelse af det synkroniserede kraftudtag er nødvendigt at anvende bakgearet, skal man være opmærksom på, at akslen roterer i den modsatte retning. I forbindelse med anvendelse af visse former for udstyr anbefales

derfor frakobling af kraftudtaget, når gearskift foretages. Herved undgås skader.

6.3.9 BAGESTE TRÆK

Maskinen arbejder normalt ved forreste træk. Trækket kan øges i forbindelse med arbejde i mudret eller glat terræn osv. Ved at aktivere det bageste træk aktiveres de fire motordrevne hjul. Herved opnås et forbedret hjulgreb i terrænet. Det anbefales udelukkende at aktivere det bageste træk, når dette er nødvendigt for at opnå maksimal trækraft.

Med hensyn til arbejde, der ikke nødvendiggør øget trækraft, og arbejde, der udføres på plæner og i parker, forbedres maskinens manøvrerligheder ved frakobling af det bageste træk.

Aktivering og frakobling af trækket sker ved hjælp af stangen (1 Fig. 28), mens motorens hastighed reduceres, og må aldrig finde sted under belastning.

TABEL OVER KRAFTUDTAG OG LØFTECYLINDRE		
Kraftudtag og trepunktskobling	5400/7700	
Bageste kraftudtag omdr./min.	540 (2445 omdr./min.) højre	1000 (2370 omdr./min.) højre
Forreste kraftudtag omdr./min.	1000 (2500 omdr./min.) højre	
Synkr. kraftudt. (kr.ud.omdr./hjulomdr.)	4,03 (omdr/min) venstre	7,7 (omdr/min) venstre
Løfteevne forrest (140 bar)	kg 845	
Løfteevne bagest (140 bar)	kg 1810	Dobbelt effekt kg 1670

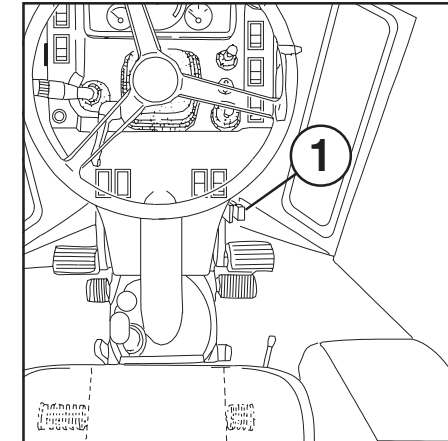


Fig. 28

6. BETJENINGSANVISNINGER



6.3.10 DIFFERENTIALELÅSE



FARE. Differentialelåsen må kun anvendes på lige strækninger. Undgå at svinge, når differentialelåsen er aktiveret.

Maskinen er udstyret med differentialelås på for- og bagakslen. Anordningen må kun anvendes, når hjulene skrider eller der mangler greb på marken.

For at aktivere differentialelåsen, reduceres motorens omdrejningstal, og der trækkes i stangen (2 Fig. 29).

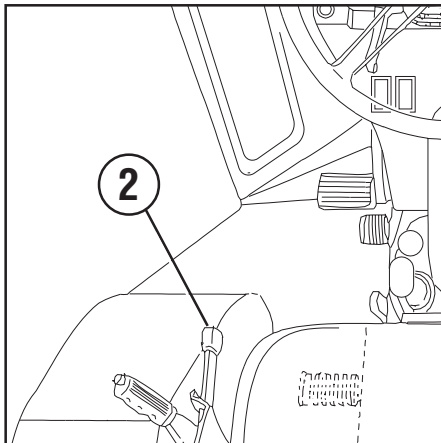


Fig. 29

Differentialelåsen deaktiveres ved at slippe stangen. Det bedste resultat opnås, når differentialelåsen aktiveres, inden der opstår en kraftig glidning, og ikke kun såfremt et hjul skrider for meget.

6.3.11 HYDRAULISKE LØFTECYLINDRE

Maskinen er udstyret med to hydrauliske løftecylindre, for og bag (tilbehør), til tilkobling af landbrugsredskaber. Begge løftecylindre forsynes fra powerstyringens hydrauliske system, der er udstyret med en «LOAD SENSING» ventil.

Karakteristika for løftecylindre:

Pumpe med tandhjul, der aktiveres direkte fra motoren:

- Kapacitet 5400/8400 14,5 cm³/omdrejning

Nominel kapacitet med motor ved 2600 omdr./min.:

- 5600/8400 33,5 dm³/min.

- Udsugning af olie fra forreste transmissionskasse med patronfilter.

- Aktivering af den forreste løftecylinder sker ved hjælp af to enkeltvirkende hydrauliske cylindre, hvorimod den bageste løftecylinder aktiveres af to enkelt- eller dobbeltvirkende hydrauliske cylindre. Begge løftecylindre styres af et elektronisk håndtag (15 Fig. 16).

- Indstilling af reduktionsventil 130÷140 kg/cm².

6.3.11.1 SKEMA OVER FORRESTE OG BAGESTE LØFTECYLINDRE OG HYDRAULISKE STIK TIL ELEKTROHYDRAULISK SUPERTRAC

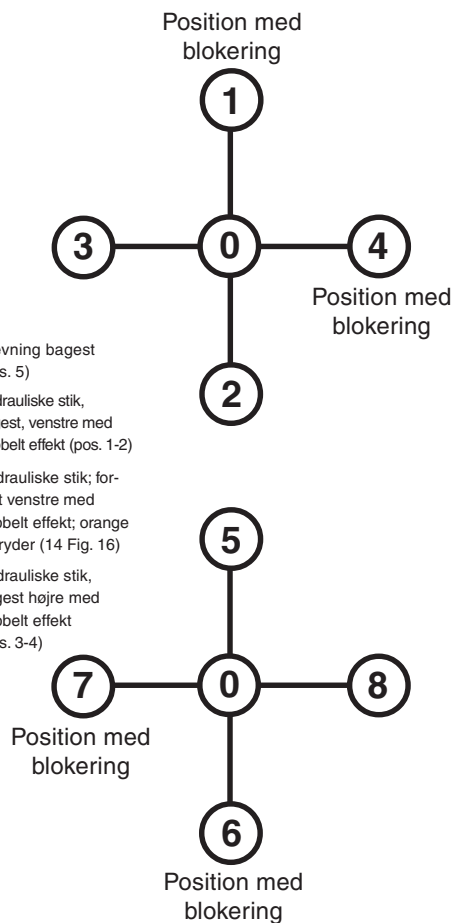
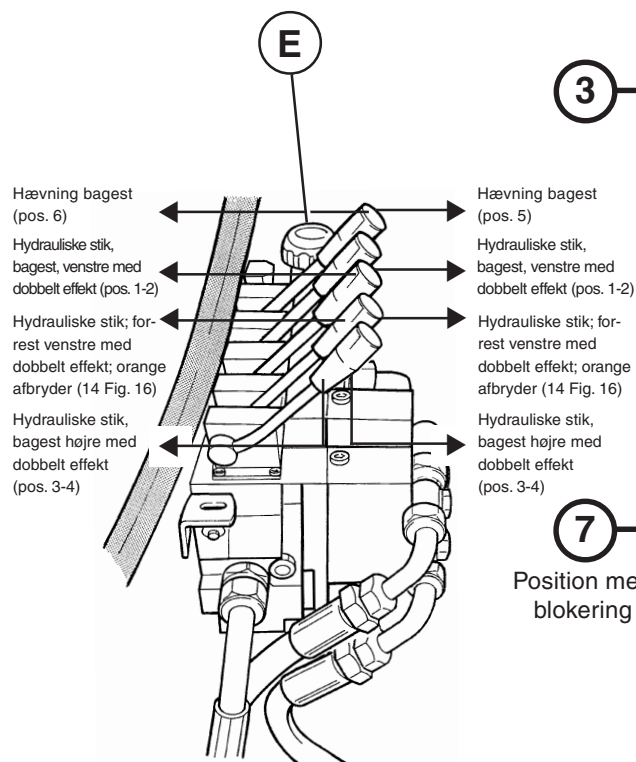
Maskinen er udstyret med 2 joystick til hydrauliske kontroller med hver 4 positioner. 2 er tilbagegående i den centrale position 0 (neutral) 2 - 3 - 5 - 8 og 2 med blokeret position 1 - 4 - 6 - 7. Se skema A - B - C og D.

I nødsituationer er det endvidere muligt at anvende fordelerblokkens stænger manuelt til valg af den ønskede funktion. Dette sker ved at løsne retningsventilen E.



ADVARSEL. Ofte er det nødvendigt at justere redskabets sænkningshastighed. Denne justering sker ved hjælp af potentiometeret på instrumentbrættet (9 Fig. 16) og gennemstrømningsregulatoren (32 Fig. 17). Ved at fastspænde gennemstrømningsregulatoren fuldstændigt i retning mod tegnet - (med uret) blokeres redskabet. Dette anbefales i forbindelse med kørsel på vej.

Skema A:
 Maskine med normal løftecylinder bagest + 4 hydrauliske stik med dobbelt effekt bagest + 2 hydrauliske stik med dobbelt effekt forrest.



Position 1 og 2 til aktivering af to hydrauliske stik bagest (venstre) med dobbelt effekt (13 og 14 Fig. 33).

Position 3 og 4 til aktivering af to hydrauliske stik bagest (højre 15 og 16 Fig. 33) med dobbelt effekt.

Position 6 (permanent) til sænkning af bageste løftecylinder.

Position 0 (permanent) til afbrydelse af sænkning af løftecylinder.

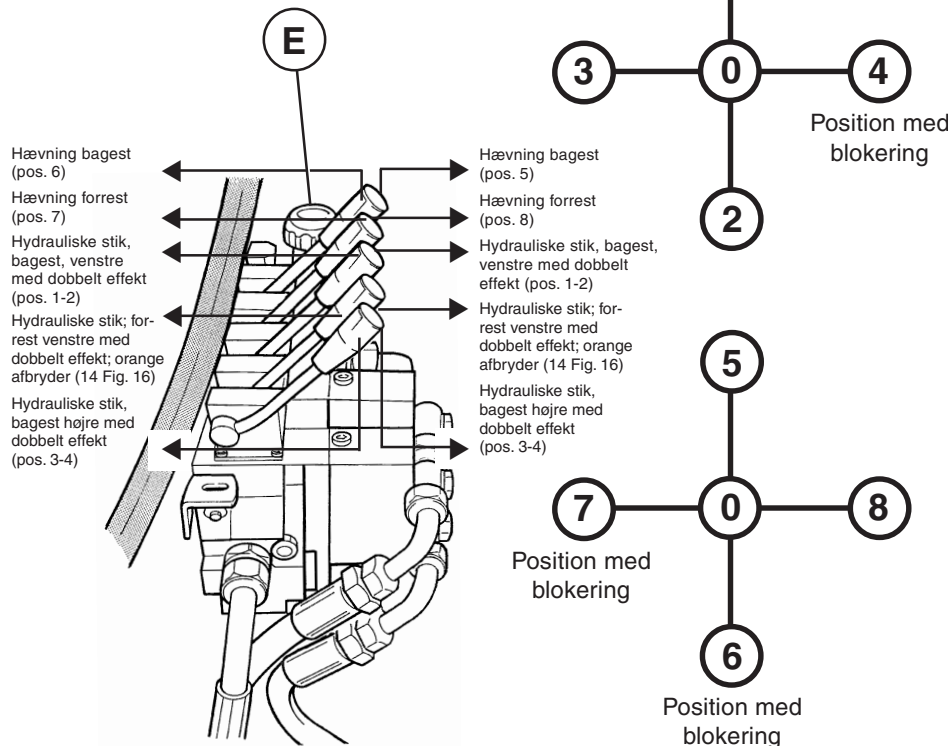
Position 5 (tilbagegående) til hævnning af bageste løftecylinder (normal).

6. BETJENINGSANVISNINGER



Skema B:

Maskine med normal løftecylinder bagest + normal løftecylinder forrest + 4 hydrauliske stik med dobbelt effekt bagest + 2 hydrauliske stik med dobbelt effekt forrest.



Position 1 og 2 til aktivering af to hydrauliske stik bagest (venstre) med dobbelt effekt (13 og 14 Fig. 33).

Position 3 og 4 til aktivering af to hydrauliske stik bagest (højre 15 og 16 Fig. 33) med dobbelt effekt.

Position 6 (permanent) til sænkning af bageste løftecylinder.

Position 0 (permanent) til afbrydelse af sænkning af løftecylinder.

Position 5 (tilbagegående) til hævnning af bageste løftecylinder (normal).

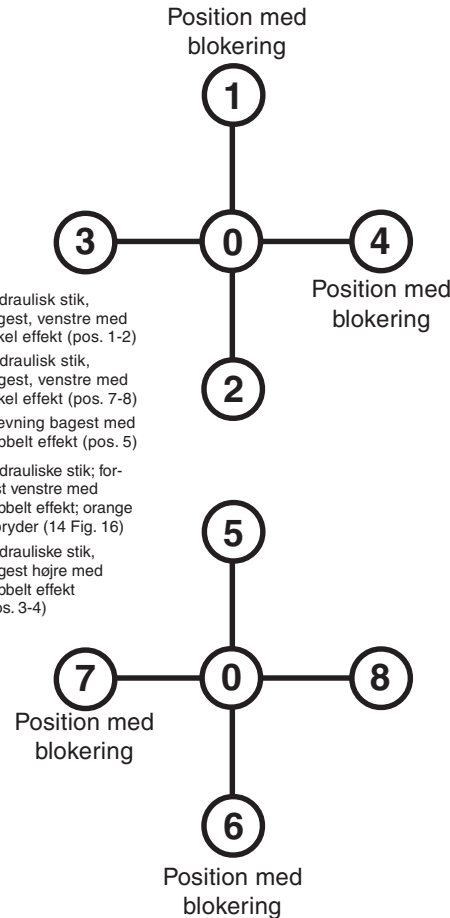
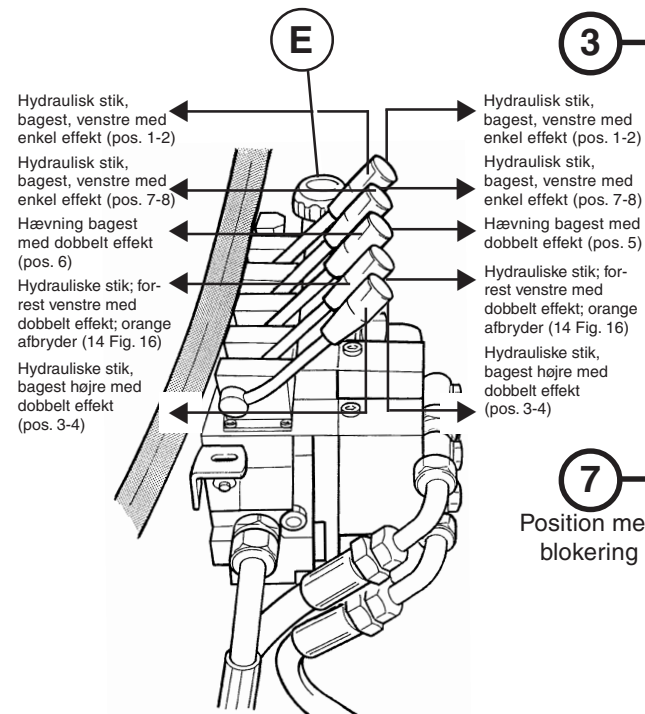
Position 7 (permanent) til sænkning af forreste løftecylinder.

Position 0 (permanent), til afbrydelse af sænkning af løftecylinder.

Position 8 (tilbagegående) til hævnning af forreste løftecylinder.

Skema C:

Maskine med løftecylinder med dobbelt effekt bagest + 2 hydrauliske stik med enkel effekt bagest (venstre) + 2 hydrauliske stik med dobbelt effekt bagest (højre) + 2 hydrauliske stik med dobbelt effekt forrest.



Position 1 og 2 til aktivering af et hydraulisk stik bagest (venstre) med enkel effekt (13 Fig. 33).

Position 3 og 4 til aktivering af to hydrauliske stik bagest (højre 15 og 16 Fig. 33) med dobbelt effekt.

Position 6 (permanent) til sænkning af bageste løftecylinder.

Position 0 (permanent) til afbrydelse af sænkning af løftecylinder.

Position 5 (tilbagegående) til hævnning af bageste løftecylinder (dobbelt effekt).

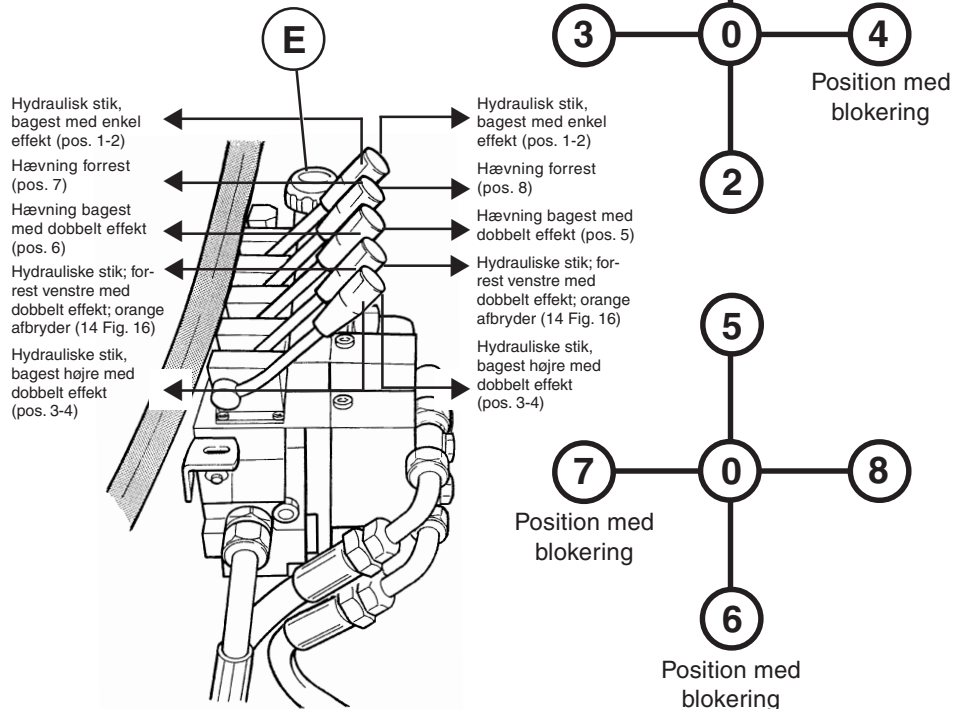
Position 7 og 8 til aktivering af et hydraulisk stik bagest (venstre) med enkel effekt (14 Fig. 33).

6. BETJENINGSANVISNINGER



Skema D:

Maskine med løftecylinder med dobbelt effekt bagest + normal løftecylinder forrest + 1 hydraulisk stik med enkel effekt bagest (venstre) + 2 hydrauliske stik med dobbelt effekt bagest (højre) + 2 hydrauliske stik med dobbelt effekt forrest.



Position 1 og 2 til aktivering af hydraulisk stik bagest (venstre) med enkel effekt (13 Fig. 33).

Position 3 og 4 til aktivering af to hydrauliske stik bagest (højre 15 og 16 Fig. 33) med dobbelt effekt.

Position 6 (permanent) til sænkning af bageste løftecylinder.

Position 0 (permanent) til afbrydelse af sænkning af løftecylinder.

Position 5 (tilbagegående) til hævnning af bageste løftecylinder.

Position 7 (permanent) til sænkning af forreste løftecylinder.

Position 0 (permanent) til afbrydelse af sænkning af løftecylinder.

Position 8 (tilbagegående) til hævnning af forreste løftecylinder.

**6.3.12 FORRESTE
TREPUNKTSKOBLING**

De to nederste arme (2 Fig. 30) aktiveres direkte af de hydrauliske cylindre med enkel effekt. Det øverste tredje punkt (1 Fig. 30) justeres manuelt ved hjælp af drejhåndtaget.

Hoveddimensionerne er angivet i fig. 38 på s. 44.

**6.3.13 BAGESTE
TREPUNKTSKOBLING MED
LYNSAMLING**

Den bageste trepunktskobling består af to nederste arme, som kan forlænges (4 Fig.

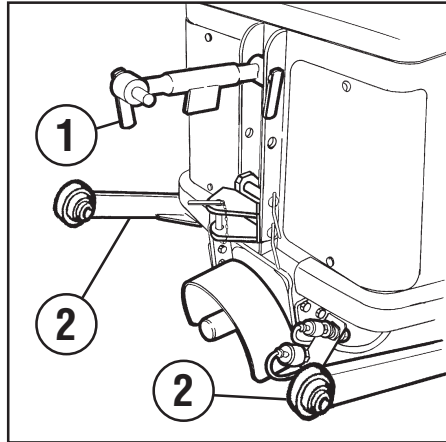


Fig. 30

31). Armene er forsynede med kugleender (5 Fig. 31) med en stang med huller (ved forespørgsel, 6 Fig. 31) samt en øverste trækstang (7 Fig. 31), og som er forsynet med kugleender (8 Fig. 31) med justeringshåndtag til tilkobling af det øverste tredje punkt. På denne måde er det muligt at opnå en hurtig tilkobling af redskabet.

Hævning sker ved hjælp af to sidecylindre, der fungerer ved enten enkel eller (på forespørgsel) dobbelt effekt (10 Fig. 31). Med henblik på hævnings med dobbelt effekt er maskinen udstyret med en flydende position. Redskaberne, som skal hæves med dobbelt effekt, skal blot hvile på jorden,

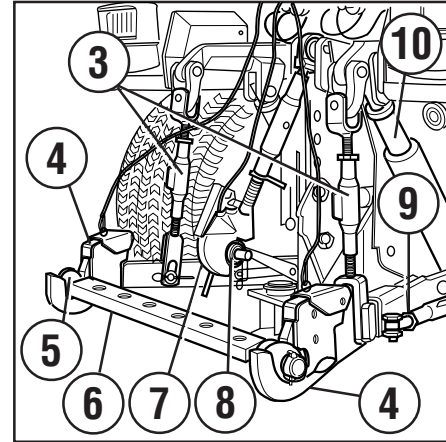


Fig. 31

følge dens profil og kunne bevæge sig frit i tværgående retning. Den flydende position kan vælges ved at trykke den grønne knap på instrumentbrættet (13 Fig. 16) til låsepositionen. Herefter tændes den indbyggede kontrollampe. Når afbryderen befinder sig i den centrale neutrale stilling, udføres liftens funktioner ved hjælp af det elektroniske styregreb (15 Fig. 16). Liftet hæves ved at trykke knappen på siden af den lille rude til den bevægelige position. For at fjerne redskabet er det nødvendigt at anbringe det på jorden og kontrollere, at det står stabilt. Frakobl den øverste trækstang ved at trække i kontrolkablet. Fjern herefter krogene fra de nederste arme ved at trække i kontrolkablerne direkte fra førerpladsen. Sænk løftecylinderen, indtil krogene er fri.

Hovedmålene fremgår af fig. 39 på s. 45.

Justering

Den bageste trepunktskobling justeres ved hjælp af de to trækstænger til tilkobling (3 Fig. 31), der justeres af drejhåndtagene. Herved gøres tilkoblingen af udstyr og anvendelse af forskelligt udstyr lettere.

6. BETJENINGSANVISNINGER



! **FORSIGTIG.** Inden påbegyndelse af arbejde, er det hensigtsmæssigt at blokere vibrationerne fra de sidegående arme ved at aktivere trækstængernes støtteben (9 Fig. 31).

! **FARE.** Inden redskabet hæves, skal De kontrollere, at alle koblinger er fastlåst.

6.3.14 HYDRAULISKE STIK

Maskinen er udstyret med hydrauliske stik til tilkobling af forskelligt udstyr med hydraulisk funktion.

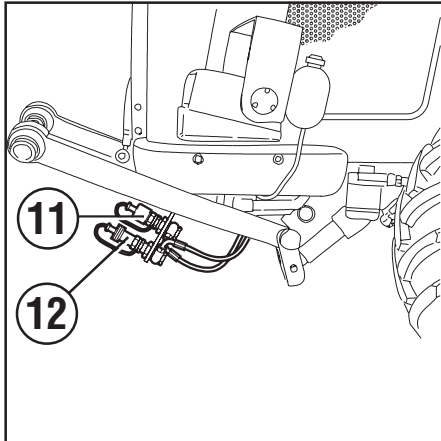


Fig. 32

Forreste stik (Fig. 32):

- Maskinen er udstyret med to stik forrest med dobbelt effekt. Stikkene kan aktiveres ved hjælp af den orange knap med to bevægelige positioner (med indbygget kontrollampe) på instrumentbrættet (14 Fig. 16).

Bageste stik (Fig. 33):

- 4 med dobbelt effekt.
- 2 med dobbelt effekt og 2 med enkel effekt.
- 2 med dobbelt effekt og 1 med enkel effekt.

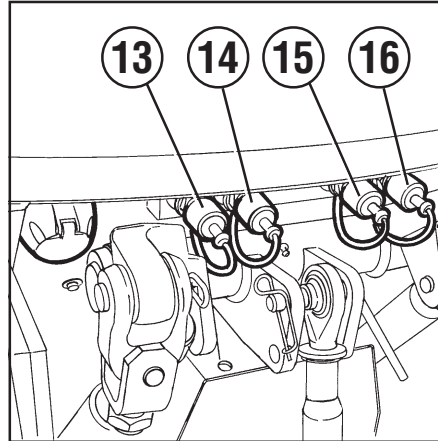


Fig. 33

Med henblik på funktionen i stikkene med dobbelt effekt kan maskinen på forespørgsel udstyres med en flydende position. Redskaberne, som skal anvende denne funktion, skal blot hvile på jorden, følge dens profil og kunne bevæge sig frit i tværgående retning. Den flydende position kan vælges ved at trykke den røde knap på instrumentbrættet (10 Fig. 16) til låsepositionen. Herefter tændes den indbyggede kontrollampe. Når afbryderen befinder sig i den centrale neutrale stilling, udføres liftens funktioner ved hjælp af det elektroniske styregreb (11 Fig. 16). Liftet hæves ved at trykke knappen på siden af den lille rude til den bevægelige position.

6.3.15 TRÆKUDSTYR

Forreste krog (Tilbehør)

Maskinen er udstyret med en forreste krog, der er forstærket med stift til nødbugsering (Fig. 4).



ADVARSEL. Det er ikke tilladt at trække køretøjer eller andet landbrugsudstyr, såfremt kørestillingen er omstillet.

Bageste krog

Maskinen er udstyret med en bageste krog med stift, som kan justeres i højden. Krogen anvendes til træk af landbrugsudstyr

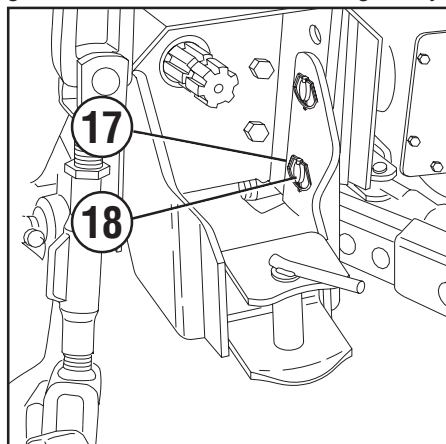


Fig. 34

eller køretøjer med en eller flere akser. Justering af bugseringskrogen med stift eller CBM bugseringskrogen sker ved at fjerne låsetapperne (17 Fig. 34), fjerne stifterne (18 Fig. 34) og anbringe krogen i den ønskede højde. Indsæt herefter stifterne og låsetapperne på ny.



ADVARSEL. Når krogen er anbragt i de højeste positioner kan maskinen pludseligt hæve sig.

Stang med huller (Tilbehør)

Stangen med huller kan anvendes til trækning af landbrugsudstyr under bestemte arbejdsbetingelser (6 Fig. 31). Stangen anbringes på løftecylinderens nederste arme.



ADVARSEL. Anvendelse af stangen med huller skal ske ved lav hastighed og med let udstyr, idet der kan opstå pludselige stød og risiko for, at maskinen hæver sig.

6. BETJENINGSANVISNINGER



6.3.16 OMSTILLING

Omstilling af førersædet

! **FARE.** Operationerne vedrørende omstilling skal udføres, mens motoren er afbrudt, og parkeringsbremsen er aktiveret. Maskinen er under alle omstændigheder udstyret med en sikkerhedsafbryder, der er anbragt under førersædet. Afbryderen sørger for at standse motoren, når omstillingen udføres.

1 - Træd på koblingspedalen (Fig. 35).

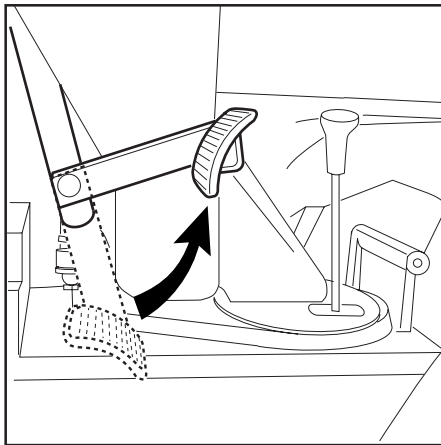


Fig. 35

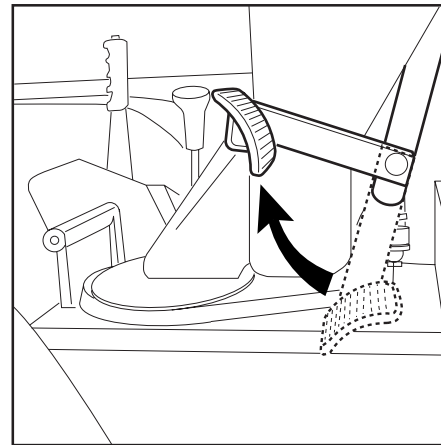


Fig. 36

2 - Træd på bremsepedalen (Fig. 36).

3 - Løsn sædet ved hjælp af stangen til hældning af sædet (1 Fig. 37).

4 - Løft sædet fra bagsiden, og drej pladen med sæde-powerstyring 180° med uret.

5 - Sænk sædet, og anbring stangen (1 Fig. 37) i den oprindelige position. Kontrollér, at sædet er blokeret.

6 - For at vende tilbage til normal styring, gentages de ovenfor nævnte operationer, idet pladen med sæde-powerstyring drejes **mod uret**. Drej pladen 180°. Inverteren for gennemstrømning anbringes automatisk, således at styringen svarer til styrets rotationsretning.

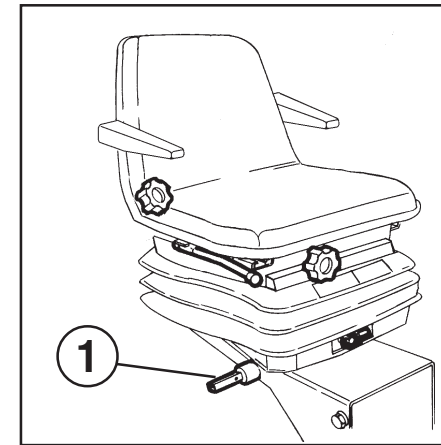


Fig. 37

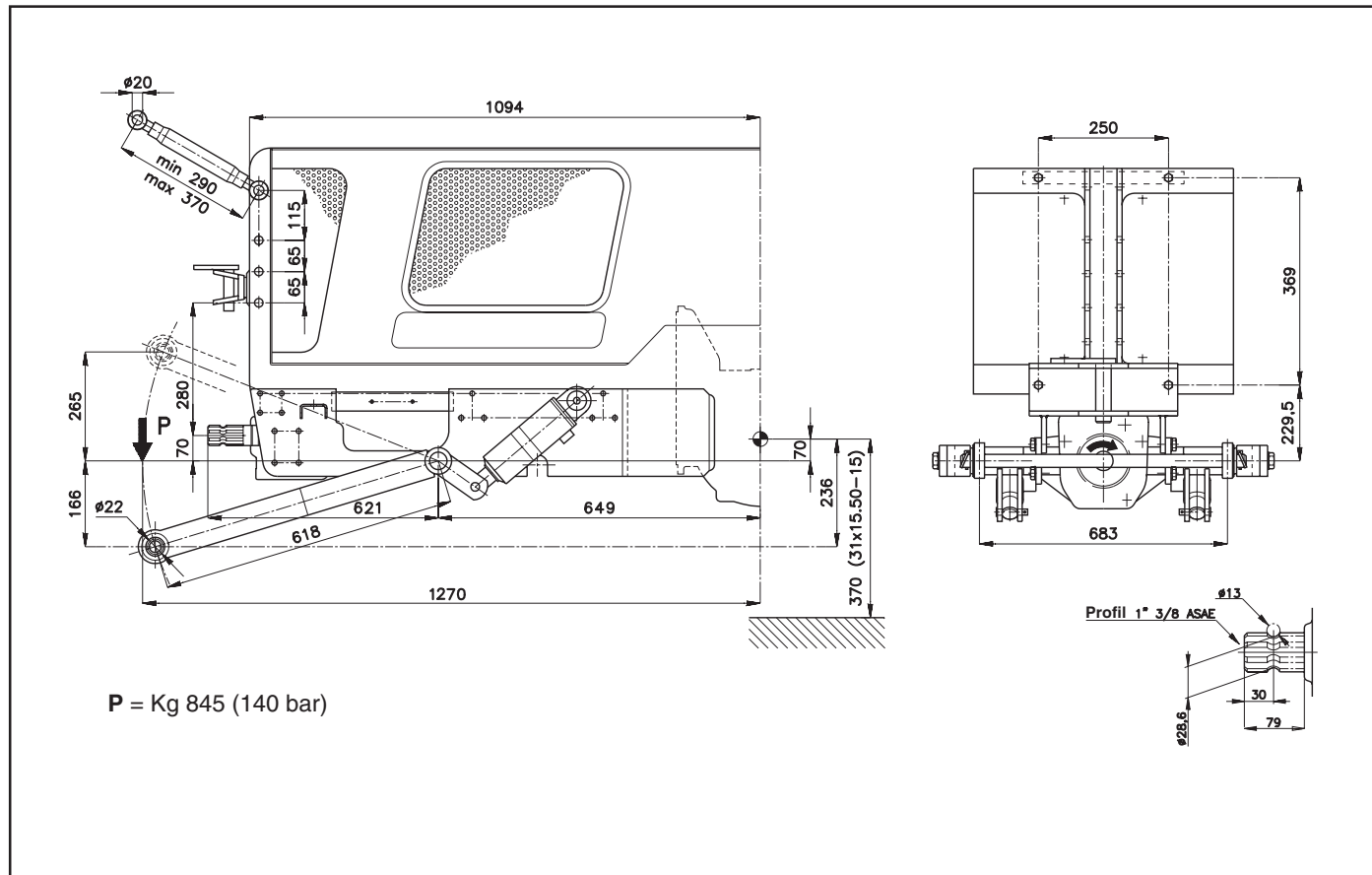


Fig. 38 - Dimensioner for trepunktkobling og flanger til fastgørelse af flanger ved kraftudtag, forreste løftcylinder

6.3.17 KLIMAANLÆG (På visse modeller)

Taget på førerkabinen på SUPERTRAC er konstrueret således, at et effektivt klima-anlæg kan installeres. Herved er det muligt at opnå en korrekt og effektiv fordeling af luften i førerkabinen.

Klima-anlægget er blevet konstrueret for at opfylde brugerens forskellige krav, og er en ideel løsning til alle professionelle brugere.

Klima-anlægget indbygges i det eksisterende kølesystem med manuel termostatstyring. Herved kan temperaturen og luft-

fugtigheden i førerkabinen styres året rundt.

Når motoren, der driver kompressoren, går, tændes anlægget ved at trykke på klima-anlæggets afbryder (1 Fig. 40). Den grønne kontrollampe i afbryderen tændes. Drej derefter afbryderen for elektroventilatoren med 3 hastigheder i den ønskede position (2 Fig. 40). Anlægget har forskellige anvendelsesmuligheder. Luften i førerkabinen kan ind-suges udefra og filtreres ved hjælp af et aktivt kulfilter, hvis dyserne for luft-

cirkulation (5 Fig. 42) er helt lukkede. Når dyserne er helt eller delvist åbne, cirkuleres luften i førerkabinen.



ADVARSEL. Funktionen med cirkulation af førerkabinens luft kan være meget nyttig, når den omgivende luft er meget forurenset. Det anbefales dog ikke at anvende denne funktion i længere perioder.

Luften i førerkabinen fordeles ved hjælp af de indstillelige luftdyser, der er anbragt på taget. Dyserne i enderne af taget (4 Fig. 42) kan drejes og anvendes hovedsageligt til at fjerne kondens på forruden. Luftdyserne er sammenkoblede ved hjælp af luftkanaler, som transporterer luften og spreder den i hele førerkabinen, hvilket sikrer en jævn fordeling af førerkabinens temperatur.

Det er endvidere muligt at opnå en bedre aircondition-effekt ved at blande den kolde og den varme luft. Anvend stangen (3 Fig. 41) for den varme luft, og termostat-afbryderen (1 Fig. 40) for den kolde luft.

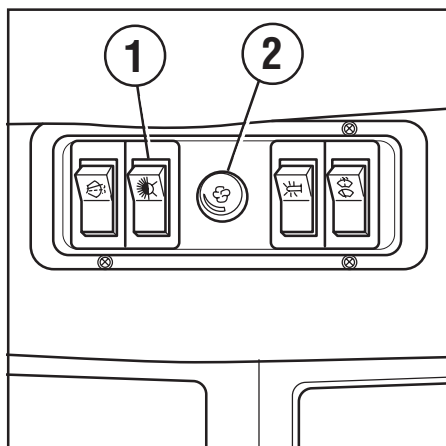


Fig. 40

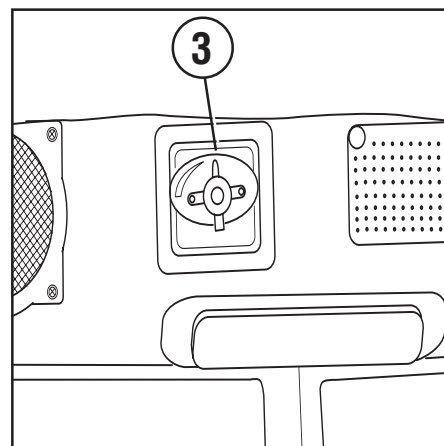


Fig. 41

6. BETJENINGSANVISNINGER

ANTONIO
CARRARO

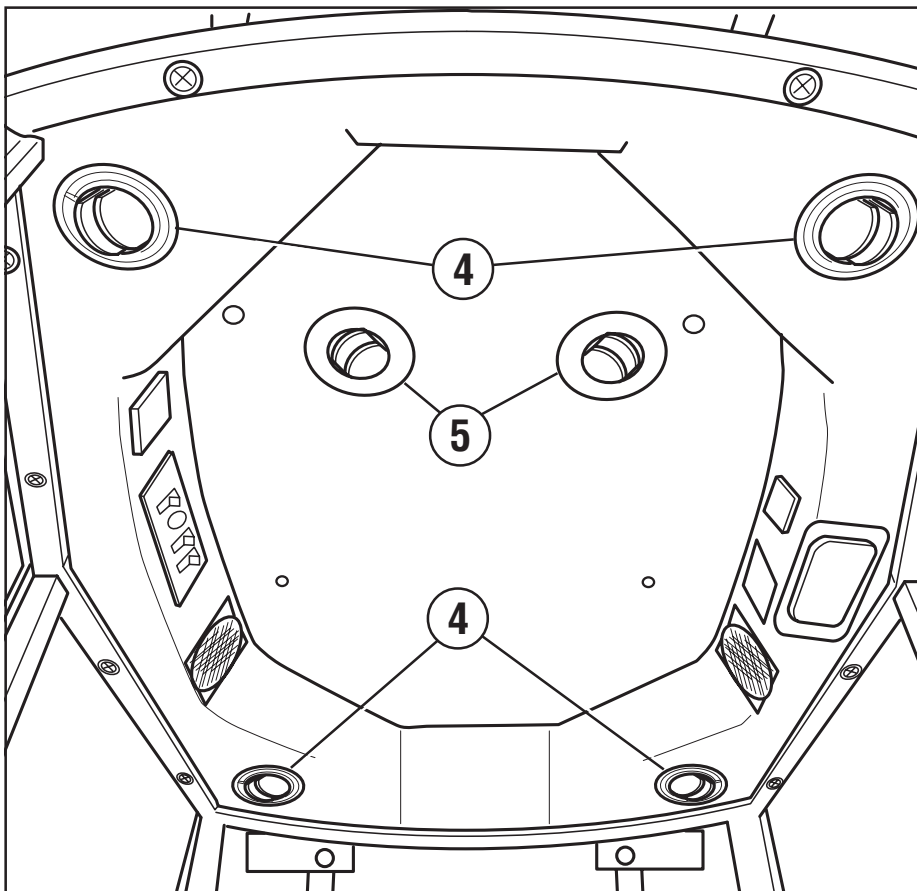


Fig. 42

ADVARSEL. Anlægget benytter den miljøvenlige kølevæske «R 134 a», som i tilfælde af udslip ikke udgør en fare for miljøet. Der må under ingen omstændigheder anvendes andre væsker, som ikke er compatible med anlæggets komponenter.

Vedr. kontrol og påfyldning er det nødvendigt at henvende sig til et autoriseret servicecenter med specialuddannet personale.

ADVARSEL. Anvend ikke funktionen med cirkulation af førerkabinens luft på fugtige, regnfulde og kolde dage, da dette bevirker, at kondens nemmere dannes indvendigt på ruderne.

ADVARSEL. Kontrollér altid, at klimaanlægget er slukket inden start eller standsning af motoren.

7.1 GENERELT

Nedenfor gives anvisninger til korrekt vedligeholdelse af maskinen. Disse anvisninger er dog udelukkende vejledende, idet vedligeholdelsesbehovet kan variere i forhold til vejrforhold og arbejdsmiljø. Det er derfor operatøren, der efter egen fornuft og erfaring skal bedømme, hvilke vedligeholdelsesforanstaltninger, der skal træffes. En nøjagtig vedligeholdelse er af grundlæggende betydning for maskinens korrekte funktion. Hvis vedligeholdelsen forsømmes, kan der opstå såvel personsom maskinskader. Rutinemæssig vedligeholdelse og daglige kontroller skal foretages efter et vedligeholdelsesprogram i overensstemmelse med fabrikantens anvisninger. Specielle vedligeholdelsesoperationer, reparationer og særlige justeringer må kun foretages af faguddannet, autoriseret personale.

VIGTIGT. I forbindelse med bortskaffelse af væsker fra udskiftning af olie og andre former for væske, samt øvrigt affald i forbindelse med udskiftning eller skrotning, rettes henvendelse til specialiserede affaldsbehandlingsvirksomheder.



ADVARSEL. Inden der foretages nogen form for kontrol, vedligeholdelse, justering eller reparation, slukkes motoren, parkeringsbremsen aktiveres, og eventuelt tilkoblet udstyr sænkes i niveau med jorden.

7.2 MOTOR

Vedrørende motorens vedligeholdelse skal forskrifterne i vedlagte brugsanvisning om motoren nøje overholdes.

7.2.1 LUFTFILTER

Tilstopning af filteret angives ved aktivering af kontrollampen på instrumentbrættet (4 Fig. 18) og ved lydalarmer. Det er herefter nødvendigt at foretage rengøring på følgende måde:

- 1 - fjern luftfilterets lukkedæksel.
- 2 - kontrollér, at gummiventilen (A Fig. 43), der er anbragt uden på dækslet, ikke er blokeret. Fjern eventuel tilstopning.
- 3 - fjern filterets dæksel (B Fig. 43) fra sædet ved at løsne skruen, der fastgør det.

- 4 - Løsn den centrale skruen, der fastgør luftfilteret (C Fig. 43), og fjern filteret fra dets sæde, idet det kontrolleres, at der ikke trænger støv ind i manifolden.
- 5 - Rengør filteret omhyggeligt indvendigt ved hjælp af en klud.
- 6 - Udfør rengøring af patronen ved hjælp af tør trykluft med et tryk på max. 3 kg/cm². Ret trykluftstrålen langs med hele filterpatronens indre overflade, indtil alt støv er fjernet.

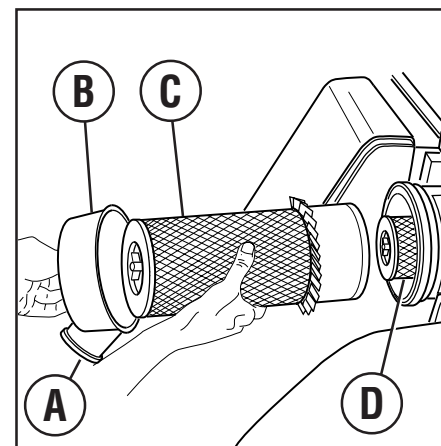


Fig. 43

Såfremt det ikke er muligt at anvende trykluft, bankes patronen mod håndfladen (bank aldrig mod patronen med værktøj og bank aldrig patronen mod maskinens dæk). Omhyggelig rengøring er under alle omstændigheder påkrævet hurtigst muligt. Kontrollér inden montering af filteret, at patronen er i god stand. Såfremt den er beskadiget eller slidt, skal den udskiftes.

⚠ FORSIGTIG. Patronen (C Fig. 43) skal udskiftes efter 6 rengøringsoperationer og under alle omstændigheder efter 12 måneder. Fjern og udskift den indvendige patron for hver 2. udskiftning af den udvendige patron. Den indvendige backuppatron (D Fig. 43) må ikke afvaskes eller rengøres med trykluft.

7.2.2 KØLESYSTEM

Kontrollér regelmæssigt væskenniveauet i køleren; niveauet må aldrig være under MIN. mærket, der er synligt på ekspansionsbeholderen, når motoren er kold (1 Fig. 44). Væsken består af en blanding af vand og frostvæske. Blandingsforholdet forhindrer dannelse af is ned til -25° C, hvilket angives af mærkatet på køleren. Ved at blande vand og frostvæske i et blandingsforhold på 50% opnås en beskyttelse mod dannelse af is ned til ca. -38° C. Såfremt det som følge af uforudsete spild er nødvendigt at fylde anlægget

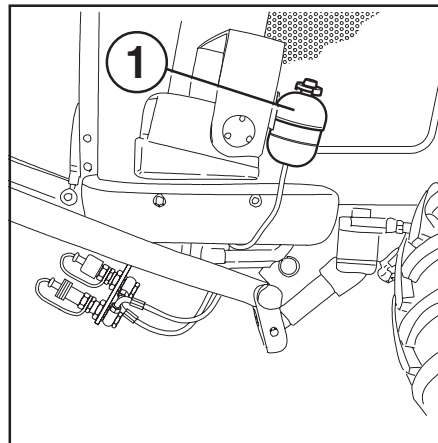


Fig. 44

med vand, korrigeres blandingen mellem frostvæske og vand hurtigst muligt. Kontrollér endvidere regelmæssigt renheden af ribberne i køleren, og rengør dem om nødvendigt med trykluft.

7.3 HJUL

Kontrollér regelmæssigt dækslitage. Hvis dækkene viser tegn på slitage, brud eller revner, udskiftes de straks på følgende måde:

- 1 - stands motoren;
- 2 - sørg for at koble evt. udstyr fra kraftudtaget;
- 3 - aktivér parkeringsbremsen, og blokér hjulene med klodser;
- 4 - tøm dækket, der skal udskiftes, let for luft;
- 5 - sørg for delvist at løsne hjulboltene;
- 6 - løft maskinen, idet en donkraft indsættes under transmissionskasserne;
- 7 - sørg for helt at løsne hjulboltene, og udskift hjulet.

⚠ FORSIGTIG. Hjul eller monteringsdele må kun udskiftes med originale dele. Smør ikke skruer eller møtrikker for at lette afmonteringen af hjulet.

Kontrollér regelmæssigt oppumpningstrykket i dækkene. De vejledende værdier, der skal overholdes, er angivet i nedenstående tabel. I forbindelse med specielle arbejdsforhold, herunder forhold ved øget last, rettes henvendelse til dækfabrikanten.

Dæk	Oppumpningstryk (bar)
10.5/80 - 18"	2,5
11.5/80-15.3"	1,4
400/55-17.5"	0,8
400/60 - 15.5"	0,8
33x12.50 R15	0,8
250/80-18"	1,4
31x12.50-15"	0,8
31x15.50-15"	0,8

7.4 KOBLING

Kontrollér regelmæssigt koblingspedalens spillerum. Et øget spillerum reducerer koblingens afbrydelsesbevægelse, hvilket kan resultere i forringet indkobling af gearene. Et utilstrækkeligt spillerum kan på den anden side resultere i unormal slitage

af lejet i trykklodsen, hvilket vanskeliggør indkoblingen. Den korrekte værdi for spillerum, der måles i overensstemmelse med pedalstangen, er på ca. 15 mm.

Når denne værdi reduceres som følge af slitage på skiven, er det nødvendigt at foretage justering på følgende måde:

- 1 - Løsn kontramøtrikken (1 Fig. 45).
- 2 - Justér spidsen (2 Fig. 45). Vær opmærksom på, at bevægelsen øges, såfremt spidsen tilspændes. Når spidsen derimod løsnes, reduceres bevægelsen.
- 3 - Fastspænd kontramøtrikken (1 Fig. 45) på ny.

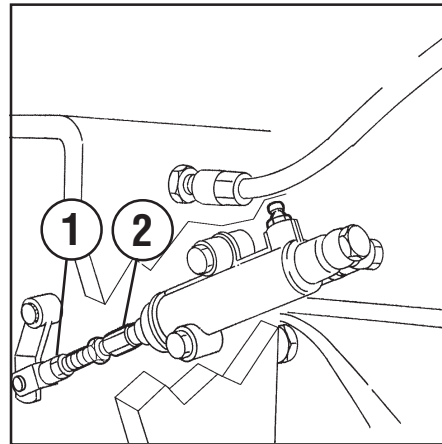


Fig. 45

Regelmæssigt: Kontrollér væskenniveauet i beholderen til kobling/bremser (3 Fig. 46).

Ved eventuel påfyldning anvendes bremsevæske **Major DOT 3**.

Undgå under alle omstændigheder anvendelse af væsker med andre egenskaber.



ADVARSEL. Væsken til kobling/bremser er hygroskopisk, og op-suger derfor med tiden fugtighed fra luften. For at opretholde stabil og korrekt driftssikkerhed er det nødvendigt at foretage fuldstændig udskiftning af væsken mindst 1 gang hvert 2. år.

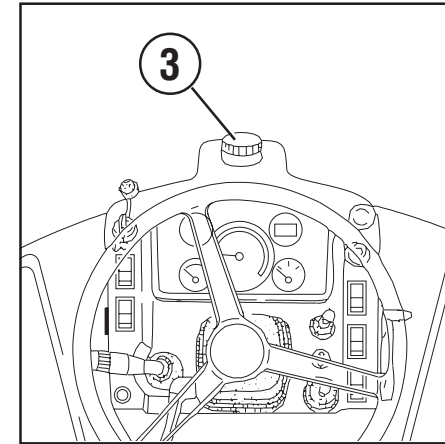


Fig. 46

7.5 FORRESTE OG BAGESTE TRANSMISSION

Kontrollér regelmæssigt olieniveauet i transmissionskasserne, der er anbragt forrest og bagest. Såfremt niveauet er utilstrækkeligt, foretages påfyldning til det korrekte niveau. Den første udskiftning af olie og filterpatron skal foretages efter de første 50 driftstimer. Herved fjernes urenhederne, der skyldes, at rotationskomponenterne «sætter sig». Efterfølgende skal udskiftning foretages for hver 400 driftstimer.

7.5.1 FORRESTE TRANSMISSION

Kontrol af olieniveauet foretages ved hjælp af det gennemsigtige rør (2 Fig. 47). Det korrekte niveau svarer til ca. halvdelen af rørets længde, og er niveauet for lavt, påfyldes olie gennem proppen til påfyldning (1 Fig. 47). Tømning af olie sker gennem proppens hul, der er anbragt under den forreste transmissionskasse (3 Fig. 48).

7.5.2 BAGESTE TRANSMISSION

Olieniveauet kontrolleres ved proppens hul (4 Fig. 49). Olien skal nå op til hullets kant, og er niveauet for lavt, påfyldes olie gennem hullet. Korrekt påfyldning foretages ved at starte maskinen ved laveste hastighed, og lade den være aktiveret i ca. 1 minut. Herefter påfyldes olie til det korrekte niveau.

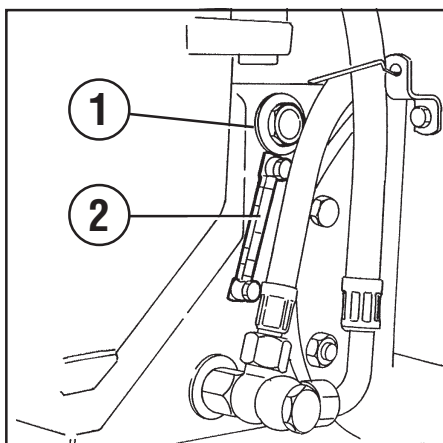


Fig. 47

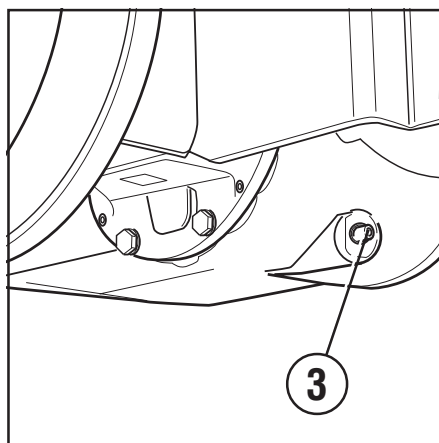


Fig. 48

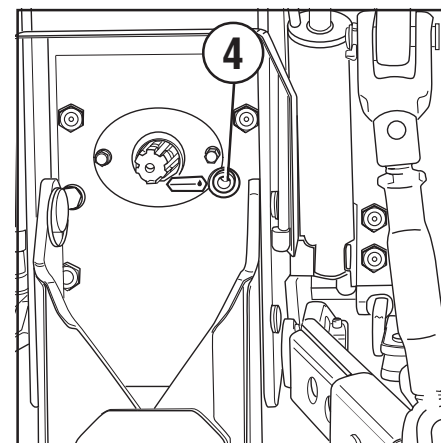


Fig. 49

Tømning af olie sker gennem proppens hul, der er anbragt under den bageste transmissionskasse (5 Fig. 50).

7.6 OLIEFILTER I HYDROSTATISK MOTOR

Når vakuumpumpen (1 Fig. 51) sender signal til førerkabinen, og kontrollampen på instrumentbrættet (5 Fig. 18) tændes, er det nødvendigt at foretage udskiftning af oliefilteret i den hydrostatiske transmission. Ved hjælp af kædenøglen løsnes og udskiftes filteret (2 Fig. 51). Efter udførelse

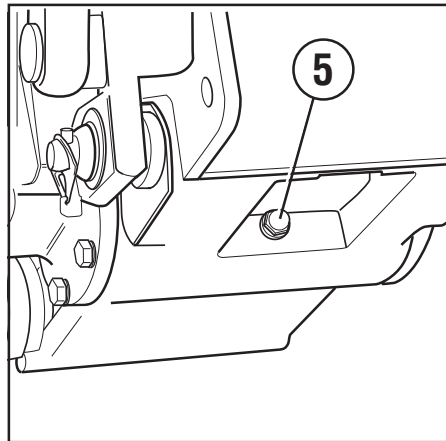


Fig. 50

af operationen er det nødvendigt at kontrollere olieniveauet i den bageste transmissionskasse.



FORSIGTIG. Udskift under alle omstændigheder filteret, hver gang der skiftes olie; dvs. efter de første 50 driftstimer i forbindelse med det første olieskift og herefter for hver 400 driftstimer.

7.7 BREMSER

Kontrollér regelmæssigt justeringen af bremsesystemet. Justering af bremsesystemet er nødvendig, når bremsepedalens bevæ-

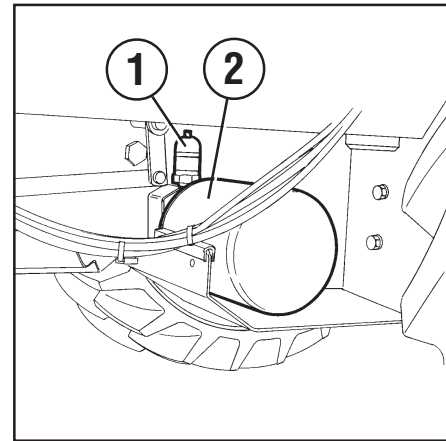


Fig. 51

gelse forøges, således at bremsen er tæt ved endeposition.

Regelmæssigt: Kontrollér væskniveauet i beholderen til kobling/bremser (3 Fig. 46). Ved eventuel påfyldning anvendes bremsevæske **Major DOT 3**.

Undgå under alle omstændigheder anvendelse af væsker med andre egenskaber.



ADVARSEL. Væsken til bremses/kobling er hygroskopisk, og opsuger derfor med tiden fugtighed fra luften. For at opretholde stabil og korrekt driftssikkerhed er det nødvendigt at foretage fuldstændig udskiftning af væsken mindst 1 gang hvert 2. år.

7.7.1 JUSTERING AF BREMSER



ADVARSEL. Højre og venstre bremse skal justeres, således at maskinen ved opbremsning ikke bevæger sig sidelæns eller ændrer køre-retning.

Når bremsningen er utilstrækkelig som følge af slitage på bremseågene, er det nødvendigt at foretage justering. Ved justering benyttes følgende fremgangsmåde:

- Fjern hjulet. Følg anvisningerne i afsnit 7.3 HJUL.

7. VEDLIGEHOLDELSE



- Fjern proppen fra hullet, der beskytter det lille justeringshjul.
- Drej det hjulet manuelt (3 Fig. 52) for at justere bremseåget.
- Kontrollér, at bremsepedalen ikke bevæger sig. Foretag eventuelt yderligere justering ved at dreje det lille hjul.

Når justeringen er afsluttet, anbringes proppen på ny i hullet, og hjulet monteres.

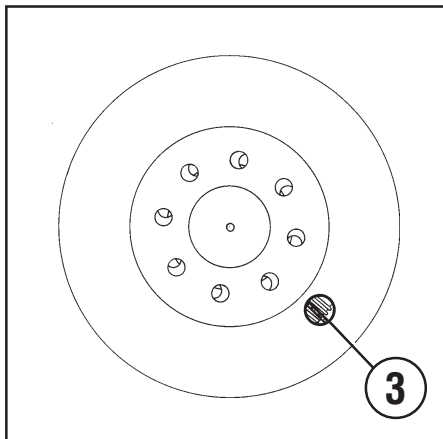


Fig. 52

7.7.2 UDLUFTNING AF BREMSECYLINDRE

Cylindrene udluftes på følgende måde:

- Løsn skruen, der er anbragt øverst på cylinderen (4 Fig. 53).
- Pump med bremsepedalen, indtil al luft er fjernet. Dette er sket, når olien begynder at strømme ud af den øverste del af cylinderen (5 Fig. 53).
- Når operationen er afsluttet, fastspændes skruen på ny.

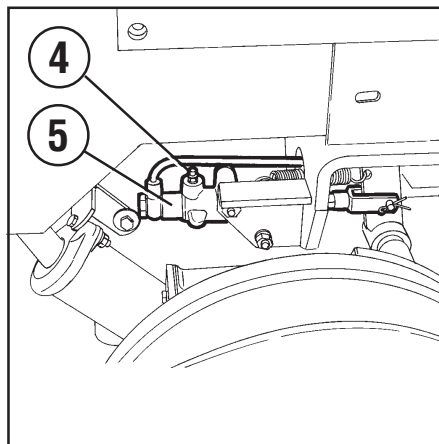


Fig. 53

7.8 FØRERKABINE

7.8.1 BEHOLDER TIL SPRINKLERVÆSKE

Såfremt sprinkleren ikke fungerer korrekt, kontrolleres, at der er væske i beholderen (Fig. 54). Foretag påfyldning af vand blandet med de normale produkter, der findes i handelen, til dette formål. Kontrollér endvidere, at dyserne ikke er blokerede, og rengør eventuelt udgangshullerne ved hjælp af en nål.

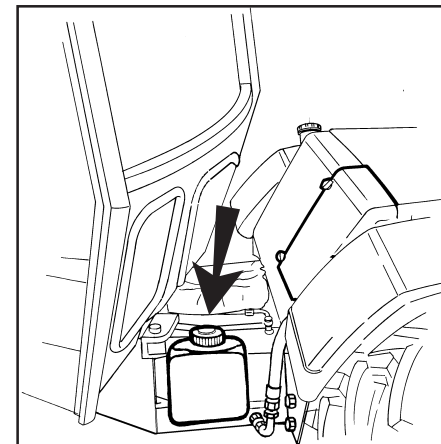


Fig. 54

7.8.2 LUFTFILTER

Luftfilteret er anbragt på taget under kuplen. Benyt følgende fremgangsmåde i forbindelse med rengøring:

- 1 - Løsn låsehåndhjulene (Fig. 55), hæv kuplen fra den forreste side og drej den tilbage til endestoppet.
- 2 - Afhægt de to trækstænger af gummi (A Fig. 56) og fjern filterets beskyttelsesdæksel (B Fig. 56).
- 3 - Fjern filteret fra dets sæde.
- 4 - Udfør rengøringen ved at banke forsigtigt flere gange mod en flad og solid overflade, mens den perforerede del vender nedad. Blæs langsomt gennem

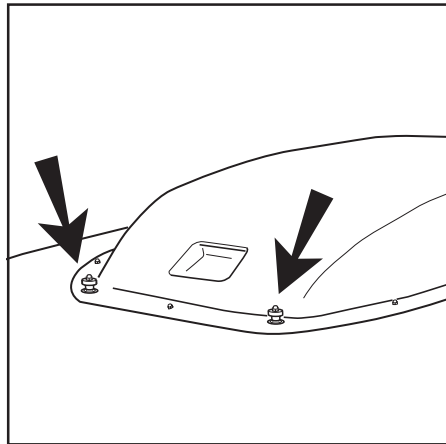


Fig. 55

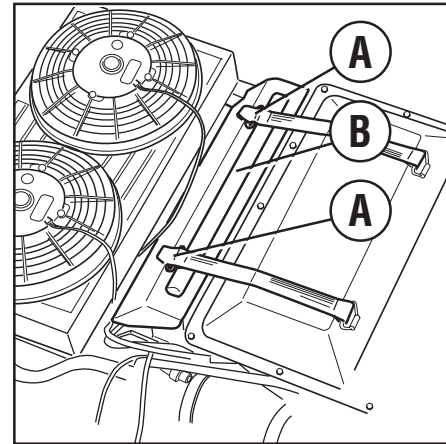


Fig. 56

alle folder i filteret ved hjælp af trykluft med et tryk på max. 7 kg/cm² i modsat retning i forhold til pilene på filterets yderside.

Kontrollér patronen, inden filteret atter monteres. Patronen skal udskiftes, hvis den har sprækker eller er slidt. Vær opmærksom i forbindelse med den efterfølgende montage. Pilene på patronen skal vende mod førerkabinens indvendige del.



FORSIGTIG. Patronen skal udskiftes efter 5-6 rengøringsoperationer og under alle omstændigheder efter 12 måneder.

7.9 ELSYSTEM

7.9.1 BATTERI (1 Fig. 57)

Kontrollér regelmæssigt, at væskestanden er ca. 10-15 mm over cellernes øverste kant (ved standard vedligeholdelsesbatterier). Påfyld om nødvendigt destilleret vand.

Anvend aldrig syrer, der kan beskadige batteriet. Anvend kun destilleret vand. Hold batteriet tørt og rent for at forebygge strøm-lækage, der kan have en ætsende virkning på poler og lederklemmer.

Hvis maskinen ikke skal anvendes i længere tid, anbefales det at fjerne batteriet og opbevare det på et tørt sted. Batteriet skal genoplades månedligt.

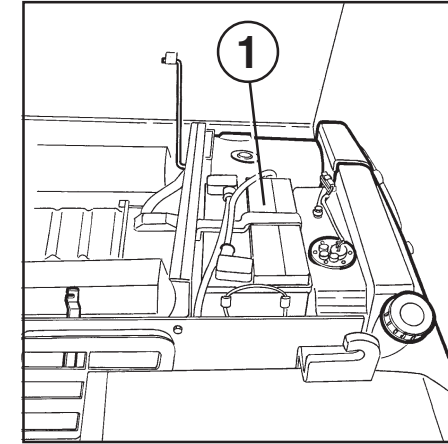


Fig. 57

7. VEDLIGEHOLDELSE



7.9.2 LYGTER

Maskinen skal i forbindelse med transport på vej opfylde lovgivningen i det land, hvor den anvendes. Det er derfor nødvendigt, at lygterne fungerer korrekt.

Det anbefales at kontrollere, at lygterne ikke er beskadigede, samt at de lyser i korrekt retning. I denne forbindelse benyttes følgende fremgangsmåde (Fig. 58).

- anbring maskinen uden last og med dækkene oppumpede til det korrekte tryk på en plan overflade ca. 5 m fra en hvid væg i skyggen. Tegn to referencekryds på væggen, der svarer til lygternes midte.

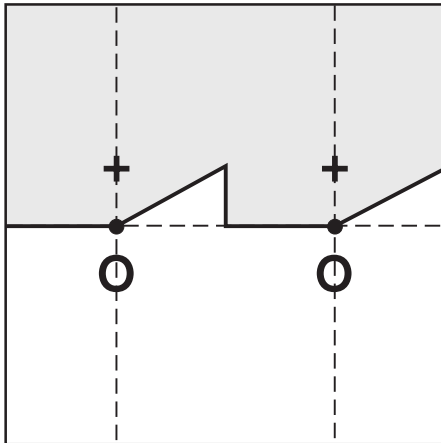


Fig. 58

- ved aktivering af nærlyset skal referencemærkerne "O" befinde sig under krydsene i en afstand på min. 1/20 af afstanden mellem krydsene og terrænet.
- foretag justering ved hjælp af skrueene, der fastgør lygten (5 Fig. 59).

7.9.2.1 UDSKIFTNING AF PÆRER

Udskiftning af pærerne sker på følgende måde:

- **Forreste projektør** (4 Fig. 59)
Løsn de fire skrue til fastholdelse af dækslet, der er anbragt på lygtens bagside. Udskift herefter pærerne.

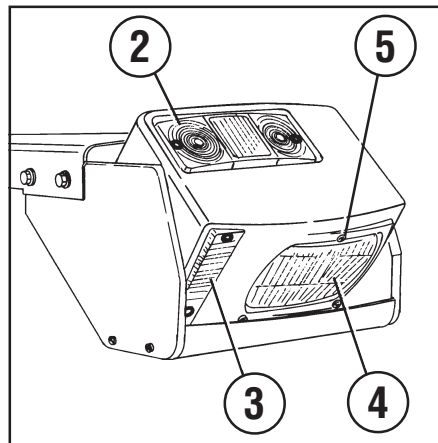


Fig. 59

- **Blinklys** (3 Fig. 59)
Løsn de to skrue, der fastholder det udvendige glas, og udskift pæren.
- **Baglygte** (2 Fig. 59)
Løsn de to skrue, der fastholder det udvendige glas, og udskift pærerne.
- **Øverste projektører** (6 Fig. 60)
Løsn de to skrue, der fastholder glas-set og udskift pærerne.

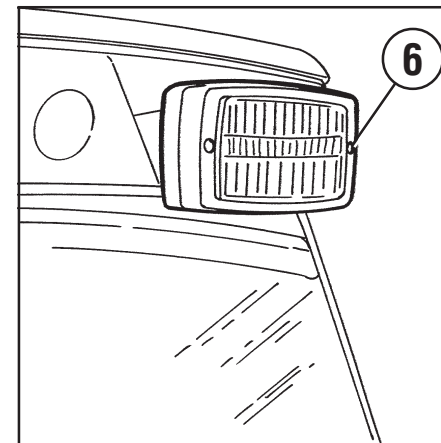


Fig. 60

- **Nummerpladelys** (7 Fig. 61).
Løsn skrueerne, fjern beskyttelserne og udskift pærerne.

7.9.3 SIKRINGER

7.9.3.1 SIKRINGER I MASKINE

Elsystemet er beskyttet af en række sikringer, der er anbragt i en kasse. Sikringskassen er anbragt på instrumentbrættet (8 Fig. 62), og der opnås således let adgang hertil. Systemet er endvidere beskyttet af en hovedsikring 60 A, der er anbragt i nærheden af startmotoren.

Find frem til fejlens årsag, inden en sikring skiftes.
Når fejllårsagen er fundet og afhjulpnet, skal sikringen udskiftes til en ny sikring med samme amperestyrke. Fjern dækslet fra kassen, og foretag udskiftning.
Hvis sikringen springer igen, må elsystemet kontrolleres af en faguddannet maskinelektriker.

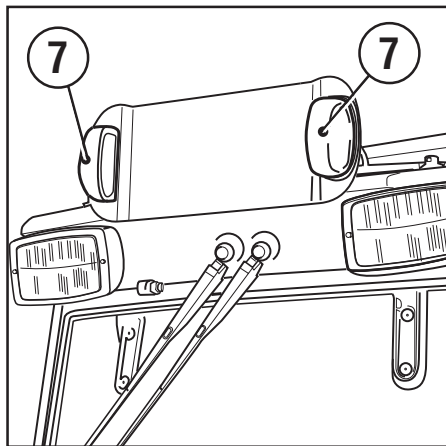


Fig. 61

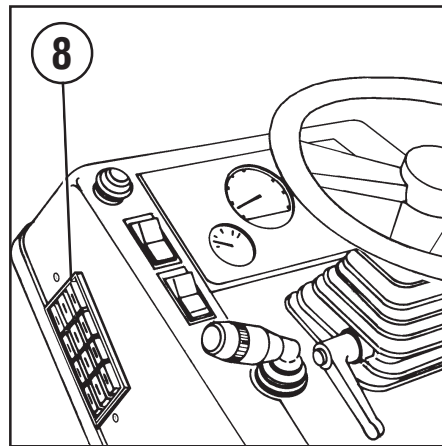


Fig. 62

SIKRINGER TIL SUPERTRAC

1	2	3	4
5	6	7	8
9	10	11	12

Sikring Beskyttet kredsløb Amp.

- 1) Parkeringslys bageste højre og forreste venstre 10 A
- 2) Parkeringslys bageste venstre og forreste højre - Kontrollamper - Nummerpladelys 10 A
- 3) Sensorer for kilometertæller og overfyldning - Lyspanel - Horn 15 A
- 4) Blinklys - Rotorblink - Bilradio - Loftslys 15 A
- 5) Venstre nærlys 15 A
- 6) Højre nærlys 15 A
- 7) Alarmrelæ - Kontrollampe for batteri 7,5 A
- 8) Opvarmning - Blinklys 25 A
- 9) Fjernlys højre og venstre med kontrollampe 15 A
- 10) Styring til fordelerblokke, Forreste kraftudtag 15 A
- 11) Afbryder til vinduesviskere - Vinduesvasker -Stop 10 A
- 12) Stop af motor, Gearkasse til for opvarmning, førersæde med pneumatisk affjedring 15 A

7. VEDLIGEHOLDELSE



7.9.3.2 SIKRINGER I FØRERKABINE

Fører-kabinens elsystem er beskyttet af en række sikringer, der er anbragt i et klembræt, og der opnås let adgang hertil, idet det er anbragt øverst til venstre under taget (9 Fig. 63).

Find frem til fejlens årsag, inden en sikring skiftes.

Når fejlårsagen er fundet og afhjulpet, skal sikringen udskiftes til en ny sikring med samme amperestyrke. Fjern dækslet fra kassen, og foretag udskiftning.

Hvis sikringen springer igen, må elsystemet kontrolleres af en faguddannet maskinelektriker.

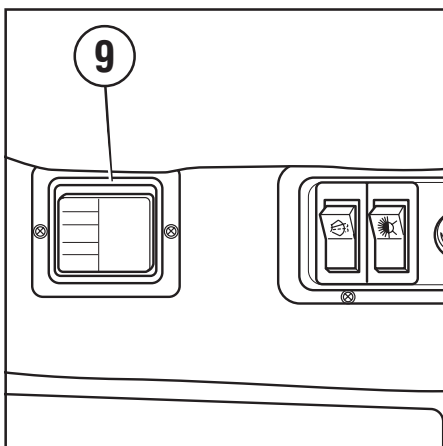


Fig. 63

SIKRINGER TIL

1	2
3	4
5	6

Sikring	Beskyttet kredsløb	Amp.
---------	--------------------	------

1)	Motorer til ventilatorer i klimaanlæg	20
3)	Motor til udluftningsåbninger	20
5)	Kompressor	5

7.9.4 EL-SKEMAER

7.9.4.1 KOMPONENTER OG EL-SKEMA FOR MASKINE (*sammenfoldet bilag*)

1	Forreste højre blinklys	27	Forsyningsssikring 60 A	52	Kontrollampe for tilstoppet luftfilter
2	Bageste venstre lygte	28	Relæ for højre nærllys	53	Kontrollampe for vandtemperatur
3	Forreste højre projektør	29	Relæ for parkeringslys	54	Kontrollampe for olietryk
4	Øverste højre projektør	30	Relæ for parkeringslys	55	Kontrollampe for generator
5	Motor til forreste vinduesvisker	31	Relæ for venstre nærllys	56	Indikator for vandtemperatur
6	Lydalarm	32	Relæ for højre fjernlys	57	Omdrejningstæller
7	Nummerpladelys	33	Relæ for venstre fjernlys	58	Indikator for brændstofniveau
8	Forreste venstre projektør	34	Relæ for blinklys	59	Kontrollampe det trukne udstyrs retning
9	Øverste venstre projektør	35	Relæ for blinklys	60	Kontrollampe for blinklys
10	Forreste venstre blinklys	36	Relæ for motoralarmer	61	Kontrollampe for parkeringslys
11	Bageste højre lygte	37	Stoprelæ	62	Kontrollampe for nærllys
12	Giver for vand	38	Relæ for lydalarm	63	Kontrollampe for parkeringsbremse
13	Giver for hydraulisk oliefilter	39	Afbryder til rotorblink	64	Kontrollampe for tændrør
14	Giver for motorolietryk	40	Lysomskifter	65	Digital kilometertæller
15	Giver for indikator for vand- temperatur	41	Afbryder til øverste og nederste lygter	66	Loftsllys
16	Giver for tilstoppet luftfilter	42	Afbryder 2. og 3. hastighed i venti- lator til opvarmn.	67	Sikringskasse
17	Tændrør til foropvarmning	43	Afbryder bageste vinduesvisker med vinduesv.	68	Intermittens
18	Rotorblink	44	Afbryder forreste vinduesvisker med vinduesv.	69	Flyder til brændstofniveau
19	Gearkasse til foropvarmning bosch	45	Afbryder 0 - 1. hastighed i ventila- tor til opvarmn.	70	Bilradio
22	Standstning af motor	46	Afbryder til nødblinklys	71	Højre højtaler
23	Startmotor	47	Relæ for lydalarm	72	Venstre højtaler
24	Sensor for kilometertæller	48	Afbryder til start	73	Antenne
25	Batteri	49	Instrumentbræt	74	Relæ for sensor for overfyldning
26	Generator	50	Kontrollampe for brændstof	75	Giver for sensor for overfyldning
		51	Kontrollampe for hydraulisk oliefil- ter	76	Afbryder til parkeringsbremse
				77	Forreste venstre blinklys
				78	Bageste højre lygte
				79	Øverste venstre projektør
				80	Forreste venstre projektør
				81	7-polet stik

7. VEDLIGEHOJDELSE



82	Lydalarm	2)	Elektroventil til fordelerblok enkel effekt	BESKRIVELSE AF FARVER	A	Orange
83	Nummerpladelys				B	Hvid
84	Forreste højre projektør	3)	Elektroventil til fordelerblok enkel effekt		C	Rosa
85	Øverste højre projektør				D	Grå
86	Forreste højre blinklys	4)	Elektroventil til fordelerblok dobbelt effekt		E	Grøn
87	Bageste venstre lygte				F	Blå
88	Afbryder til stop	5)	Elektroventil til fordelerblok dobbelt effekt		G	Gul
89	Ventilator				H	Lyseblå
90	Motor til bageste vinduesvisker	6)	Flydende elektroventil		M	Brun
91	Vinduesvasker	7)	Flydende elektroventil		N	Sort
92	Mikroafbryder til omstilling	8)	Elektroventil til fordelerblok dobbelt effekt		R	Rød
93	Klarsignal til start				V	Lilla
94	Afbryder til forreste kraftudtag	104	Afbryder til forreste stik			
95	Elektroventil ved forreste kraftudtag	105	Stik til førersæde med pneumatisk affjedring			
96	Sikkerhedsafbryder til fordelerblokke	106	Stopafbryder på førersæde	BEMÆRK		
97	Gearkasse justering af gennemstrømning	107	Kontrolenhed for forstærker	Farverne på de tofarvede ledere refererer til ovennævnte liste (eksempelvis.:G/E=Gul/Grøn)		
98	Reostat for gennemstrømningsregulator	108	Afbryder til bageste kraftudtag			
99	Vippeafbryder til stik I	109	Elektroventil ved bageste kraftudtag			
100	Vippeafbryder til flydende stik I eller bageste løftecylinder					
101	Joystick til stik I eller bageste løftecylinder					
102	Joystick til løftecylindre					
103	Kontakter fordelerblokkenes elektroventiler					
	1) Elektrov. gennemstrømningsregulator					

7.9.4.2 KOMPONENTER OG EL-SKEMA FOR FØRERKABINE

1	Hovedrelæ	27	Motor til ventilator 1 i klimaanlæg
3	Kontrolafbryder til pumpe med sprinklervæske - 1	28	Motor til ventilator 2 i klimaanlæg
4	Kontrolafbryder til pumpe med sprinklervæske - 2	29	Kompressor
5	Motor til bageste vinduesvisker - 1.	30	Isoleret hun-lynkobling
6	Motor til forreste vinduesvisker - 2	31	15-polet konnektor
7	Positiv med lås	32	Trykafbryder
8	Batteri +12 V	33	Termostat
9	3-polet konnektor; hun	34	Motor til ventilator med gitre for luftcirkulation
10	5-polet konnektor	35	Bageste venstre positionslys
11	Konnektor	36	Bageste venstre nærlys
12	Motor til pumpe med sprinklervæske	37	Bageste venstre fjernlys
13	L-konnektor; hun	38	Forreste nummerpladelys
14	Afbryder til nødblinklys	39	Bageste højre positionslys
15	Loftsllys	40	Bageste højre nærlys
16	6-polet konnektor	41	Bageste højre fjernlys
17	Stik	42	4-polet konnektor.
18	Stik til rotorblink	43	Konnektor
19	Højre højtaler	44	2-polet konnektor
20	Venstre højtaler	45	4-polet konnektor
21	Relæ til styring af motorer til ventilatorer og kompressor	46	Forreste venstre positionslys
22	Afbryder til klimaanlæg	47	Forreste venstre nærlys
23	Sikring 20 A	48	Forreste venstre fjernlys
24	Afbryder til ventilatorhastighed	49	Bageste nummerpladelys
25	Sikring 20 A	50	Forreste højre positionslys
26	Sikring 5 A	51	Forreste højre nærlys
		52	Forreste højre fjernlys
		53	4-polet konnektor
		54	Konnektor
		55	2-polet konnektor
		56	4-polet konnektor

BESKRIVELSE AF FARVER

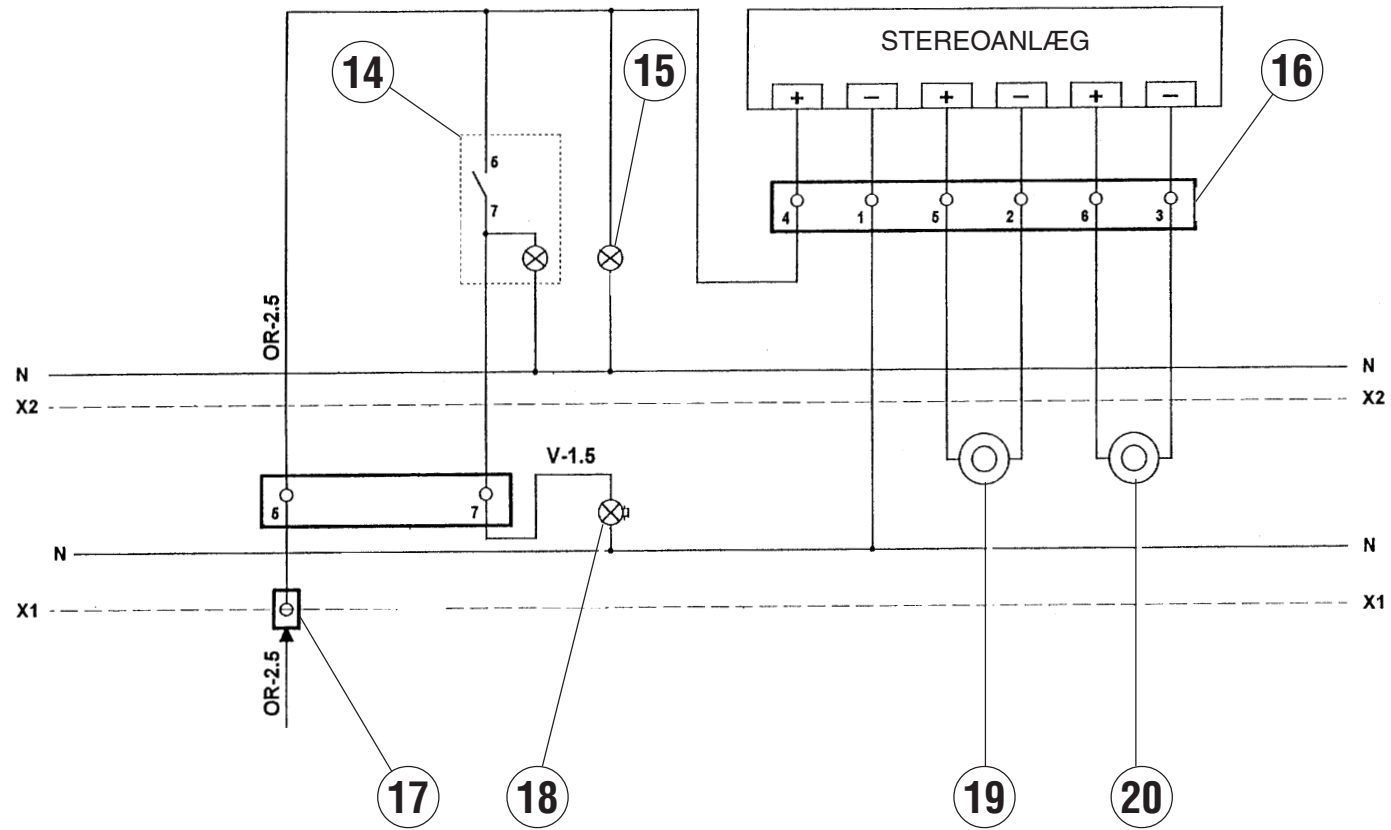
A	Orange
B	Blå
D	Rosa
G	Gul
M	Brun
N	Sort
O	Hvid
P	Grøn
R	Rød
U	Grå
V	Lilla
Z	Lyseblå

BEMÆRK

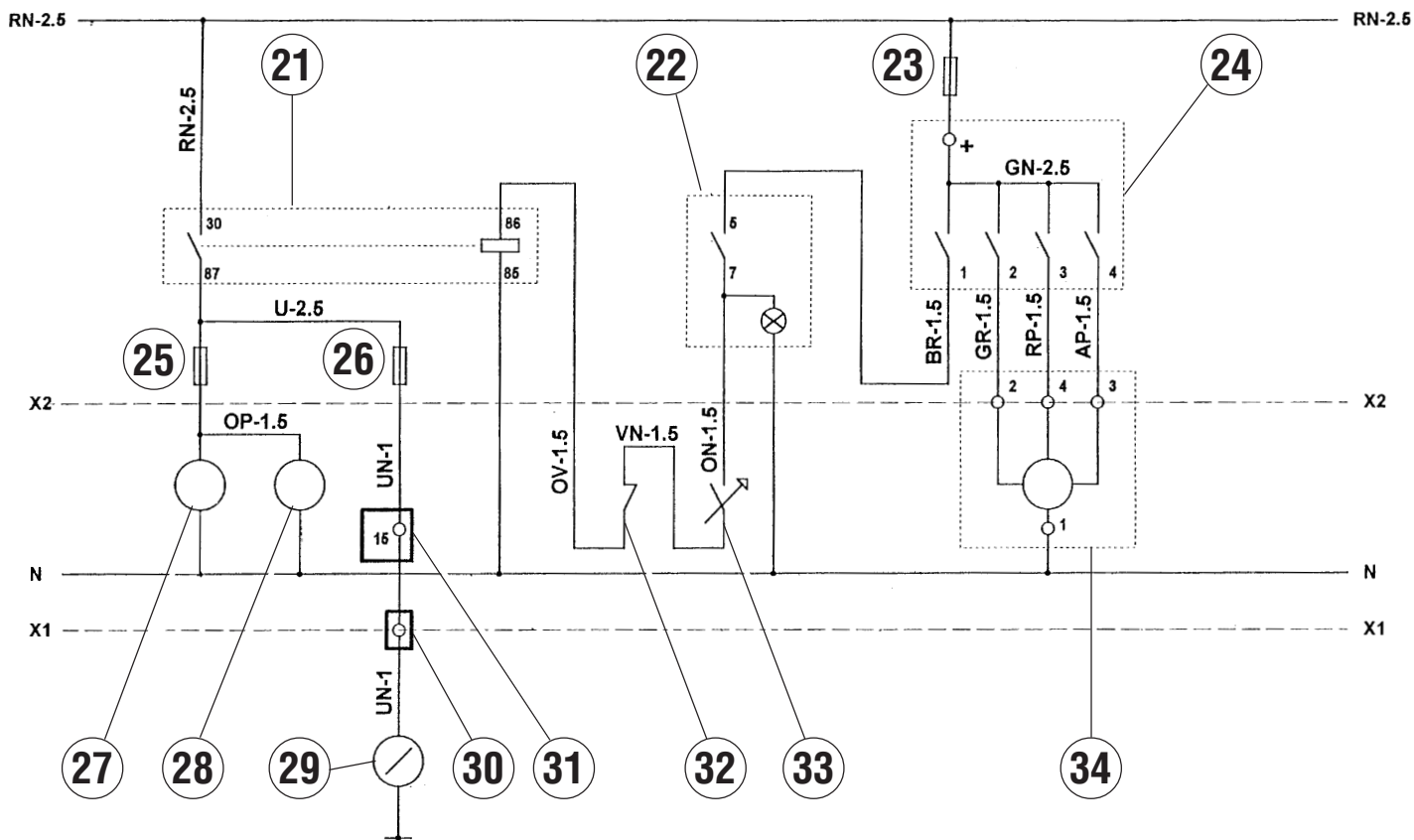
Farverne på de tofarvede ledere refererer til ovennævnte liste (eksempelvis.:G/P=Gul/Grøn)

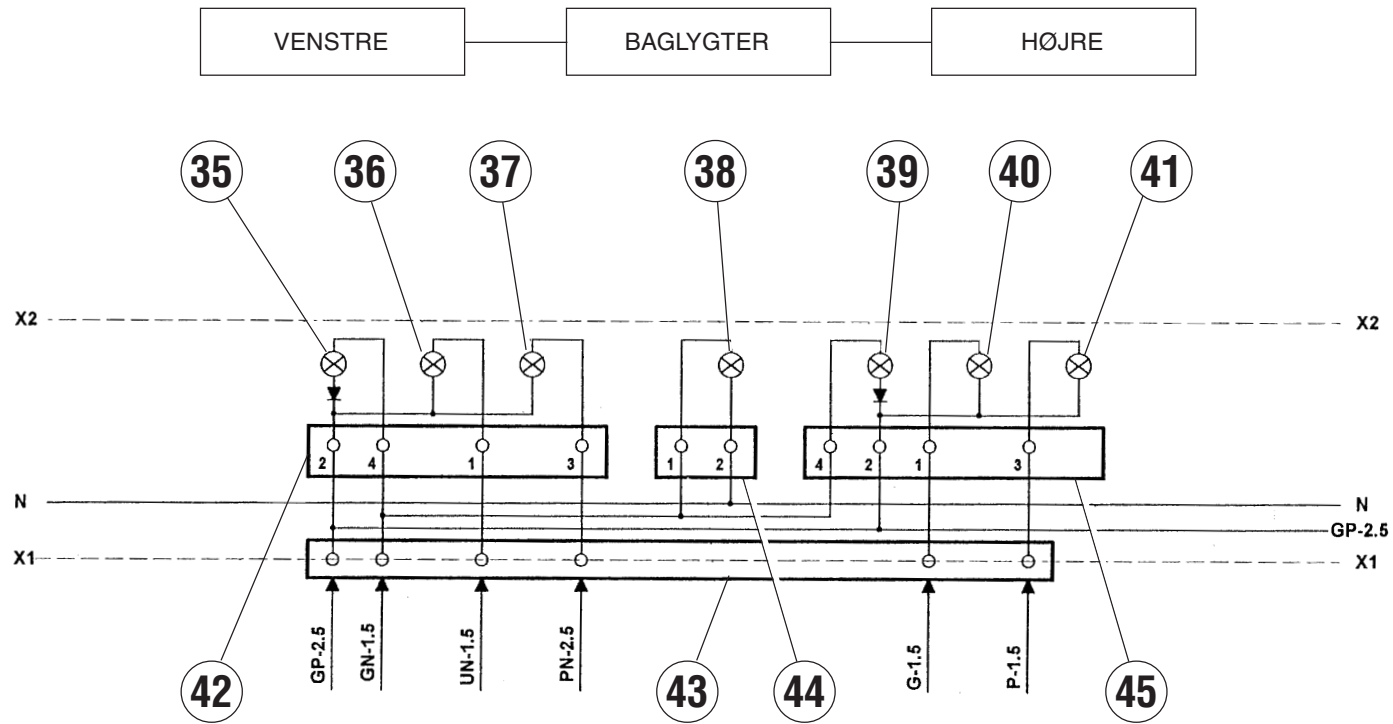
RN-2.5

RN-2.5



7. VEDLIGEHOJDELSE



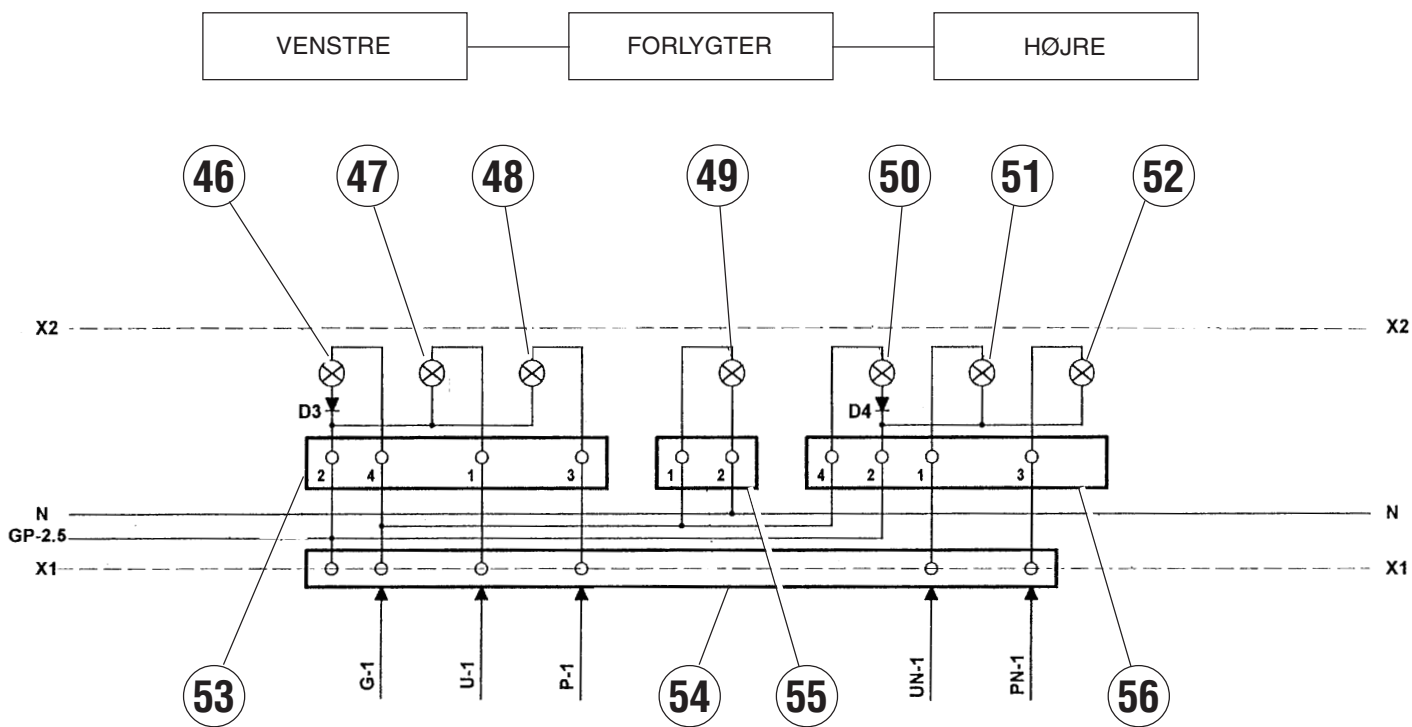


7. VEDLIGEHOLDELSE



RN-2.5

RN-2



7.10 SMØRING

Indledende operationer

Når maskinen leveres, er alle komponenter smurte. For at opnå maksimal ydelse og en lang levetid skal maskinen vedligeholdes i henhold til intervallerne, der er angivet i tabellen. Vedrørende motoren henvises til anvisningerne og procedurerne i den respektive brugsanvisning. Inden smøring af maskinen fjernes al snavs og aflejringer fra de dele, der skal smøres, og fra påfyldnings-samlingerne, således at snavs og støv hindres i at komme ind sammen med det nye smøremiddel. Kontrol af oliestand skal altid foretages, når motoren er slukket, og maskinen står helt plant. Maskinen er smurt med de smøremidler, der er specificeret i tabellen. Hvis der er behov for at anvende andre smøremidler, skal De forvisse Dem om, at de har tilsvarende egenskaber. Forskellige typer smøremiddel må aldrig blandes. Vask altid maskinen efter anvendelse i støvede eller mudrede omgivelser. Smør derefter alle led og samlinger ved smøreniplerne. Vedrørende vedligeholdelsesoperationerne, der er angivet i teksten, henvises til vedligeholdelsestabellen på s. 67, s. 68 og s. 69 og diagrammerne på s. 70 og s. 71.

**TABEL OVER
ANBEFALEDE OLIETYPER**

Motor	ESSO UNIFARM 15 W 40
Forreste kasse og lftecylinder	ESSO UNIFARM 15 W 40
Bageste kasse og gear	ESSO UNIFARM 15 W 40 Temp. over 0°C ESSO UNIFARM 15 W 30 Temp. under 0°C
Smrenipler	ESSO GP GREASE
Kontrol til kobling/ bremser	MAJOR DOT 3

7. VEDLIGEHOLDELSE



7.11 VEDLIGEHOLDELSESTABEL

	Efter behov	For hver 8 timer	For hver 50 timer	For hver 150 timer	For hver 300 timer	For hver 40 timer	For hve 1000 timer	For hve 2000 timer
MOTOR								
1) Kontrol af oliestand		●						
2) Udskiftning af motorolie; 1. skift			●					
3) Udskiftning af motorolie					●			
4) Udskiftning af oliefilter; 1. skift			●					
5) Udskiftning af oliefilter					●			
6) Udskiftning af brændstoffilter					●			
7) Kontrol af remspænding i ventilator-generator			●					
8) Udskiftning af rem ventilator-generator							●	
LUFTFILTER								
9) Rengøring af luftfilter	●		●					
10) Udskiftning af luftfilter	●							
KØLESYSTEM								
11) Kontrol af kølevæskniveau			●					
12) Udskiftning af kølevæske								●
13) Rengøring af rist og skærm til kølerlegeme	●	●						
14) Udvendig afvaskning af kølerlegemer	●					●		
HJUL								
15) Kontrol af dæktryk				●				

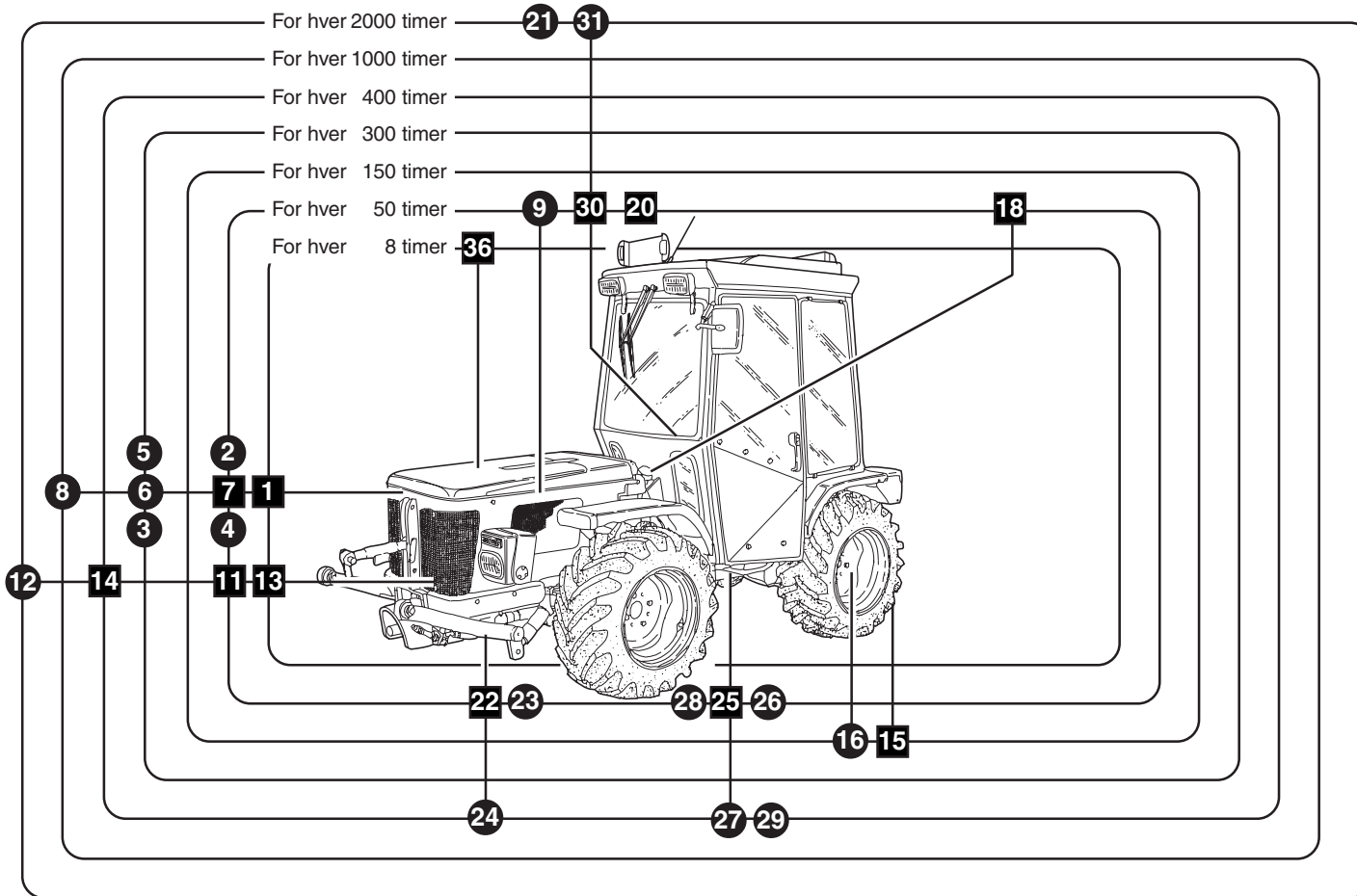
	Efter behov	For hver 8 timer	For hver 50 timer	For hver 150 timer	For hver 300 timer	For hver 40 timer	For hve 1000 timer	For hve 2000 timer
16) Tilspænding af hjulbolte				●				
17) Udskiftning af hjul	●							
SPRINKLERVÆSKE								
18) Kontrol af sprinklervæskniveau			●					
KOBLING								
19) Spillerum ved koblingspedal	●							
20) Kontrol af væske til koblingspedal			●					
21) Udskiftning af væske								●
FORRESTE TRANSMISSION								
22) Kontrol af olieniveau			●					
23) Første olieudskiftning			●					
24) Udskiftning af olie						●		
BAGESTE TRANSMISSION								
25) Kontrol af olieniveau			●					
26) Første olieudskiftning			●					
27) Udskiftning af olie						●		
HYDROSTATISK MOTOR								
28) Udskiftning af hydrostatisk oliefilter; 1. skift			●					
29) Udskiftning af hydrostatisk oliefilter	●					●		

7. VEDLIGEHOLDELSE

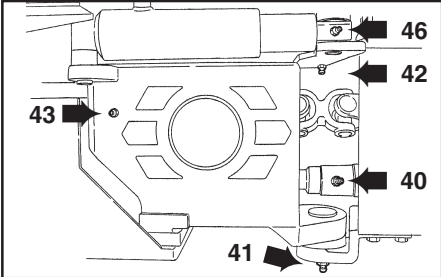
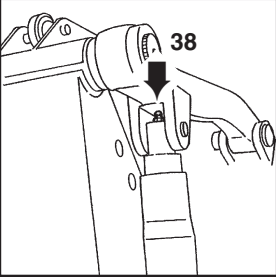
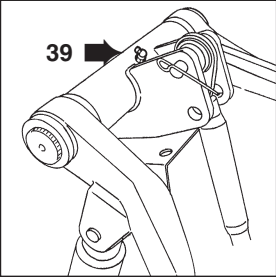
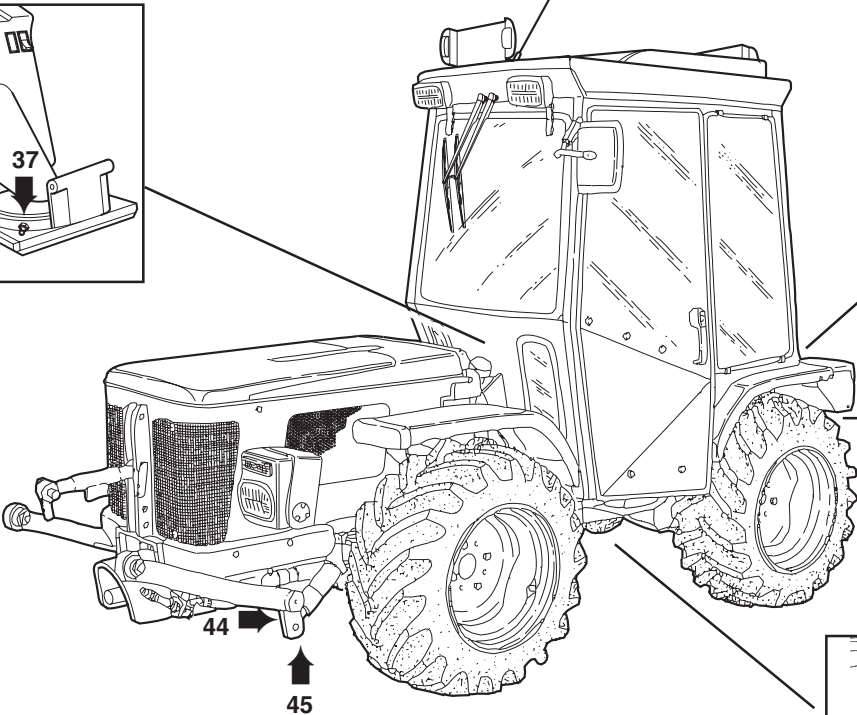
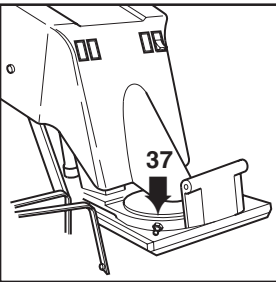


	Efter behov	For hver 8 timer	For hver 50 timer	For hver 150 timer	For hver 300 timer	For hver 40 timer	For hve 1000 timer	For hve 2000 timer
BREMSER								
30) Kontrol af bremsevæskestand			●					
31) Udskiftning af væske								●
32) Justering af bremseser	●							
33) Udluftning af bremsecylindre	●							
ELSYSTEM								
34) Udskiftning af pærer	●							
35) Udskiftning af sikringer	●							
36) Kontrol af elektrolytniveau		●						
SMØRING (Se tabel s. 71)								
37) Drejelig platform - platformsbasis (1 nippel)	●		●					
38) Bageste løftecylinder (1 + 1 nippel)	●		●					
39) Øverste aksel til bageste løftecylinder (1 nippel)	●		●					
40) Kardanaksel, centralled (1 nippel)	●		●					
41) Centralled - nederste side (1 nippel)	●		●					
42) Centralled - øverste inderside (1 nippel)	●		●					
43) Centralled - udvendig kasse (2 nipler)	●		●					
44) Stænger til forreste løftecylinder (1 + 1 nippel)	●		●					
45) Forreste løftecylindre (1 + 1 nippel)	●		●					
46) Cylinder til rat (1 + 1 nippel)	●		●					

7. VEDLIGEHOLDELSE



7. VEDLIGEHOELSE



7.12 FEJLFINDING

<i>FEJL</i>	<i>ÅRSAG</i>	<i>AFHJÆLPNING</i>
1) Startmotoren aktiveres ikke	<ul style="list-style-type: none"> - Batteri er ikke opladet - Batterikablernes klemmer er rustne - Sikring er sprunget - Afbryder til start er ikke aktiveret - Afbryder til start fungerer ikke - Defekt startmotor - Defekt afbryder til start 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrollér batteriet, genoplad eller udskift - Kontrollér klemmerne, rengør og smør - Udskift sikringen - Træd koblingspedalen i bund - Udskift afbryderen - Ret henvendelse til autoriseret værksted - Udskift afbryderen
2) Motoren starter ikke	<ul style="list-style-type: none"> - Brændstoffiltre er tilstoppede - Elektroventil til injektionspumpe er blokeret - Ingen strømtilførsel til pumpens elektroventil - Tændrørens styringskasse defekt - Luft i brændstofsyst - Sikring til foropvarmning af tændrør er sprunget 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrollér, og udskift om nødvendigt filterne - Ret henvendelse til autoriseret værksted - Kontrollér, og udskift om nødvendigt sikringerne - Ret henvendelse til autoriseret værksted - Udluft forsyningsanlægget - Udskift sikringen
3) For kraftig røg i motore	<ul style="list-style-type: none"> - Snavsede eller defekte indsprøjtningssystemer 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrollér indsprøjtningssystemerne, rengør eller udskift

7. VEDLIGEHOLDELSE



<i>FEJL</i>	<i>ÅRSAG</i>	<i>AFHJÆLPNING</i>
4) Vandtemperatur i motoren for høj	<ul style="list-style-type: none">- Køler snavset- Kølevæske i køler er utilstrækkelig	<ul style="list-style-type: none">- Rengør køleren- Kontrollér, og efterfyld om nødvendigt
5) Forøget bevægelse for bremsepedaler	<ul style="list-style-type: none">- Utilstrækkelig justering af bremseser- Bremseolieniveau er utilstrækkeligt- Bremsernes oliesystem utæt- Udslip af olie i bremsesystem	<ul style="list-style-type: none">- Justér bremserne. Ret henvendelse til autoriseret værksted- Kontrollér niveauet, og efterfyld om nødvendigt- Ret henvendelse til autoriseret værksted- Ret henvendelse til autoriseret værksted
6) Manglende opvarmning af luft i førerkabine	<ul style="list-style-type: none">- Luftfilter på taget er tilstoppet- Kølevæske i køler utilstrækkelig	<ul style="list-style-type: none">- Rengør luftfilteret, og udskift om nødvendigt- Kontrollér, og efterfyld om nødvendigt væske
7) Slitage på dæk ikke ensartet	<ul style="list-style-type: none">- Oppumningstryk ikke korrekt	<ul style="list-style-type: none">- Overhold altid det anbefalede oppumningstryk
8) Løftecylinderen fungerer ikke	<ul style="list-style-type: none">- Tilkoblet udstyr for tungt- Mangel på olie i gearkassen- Tryk i hydraulisk system er lavt	<ul style="list-style-type: none">- Anvend udstyr med passende vægt- Kontrollér olieniveau, og efterfyld om nødvendigt- Lad autoriseret værksted foretage kontrol af tryk

8.1 RESERVEDELE

Ved bestilling af reservedele fra den lokale ANTONIO CARRARO forhandler, opgives venligst følgende data:

Maskinens type og serienummer.

Disse data er stemplet på maskinens identifikationskilt (se s. 5).

MASKINENS MAKSIMALE YDEEVNE OG LÆNGSTE LEVETID KAN KUN SIKRES
VED ANVENDELSE AF ORIGINALE RESERVEDELE.
ANTONIO CARRARO spa
YDER KUN FABRIKANTGARANTI, NÅR ORIGINALE RESERVEDELE ER ANVENDT.

Vor lokale FORHANDLER står altid til
Deres rådighed med enhver form for op-
lysninger og anbefalinger.



Progetto grafico
&
Fotocomposizione



Bassano del Grappa (VI)

Tel. 0424 50.09.78

Juni 2002

Fabrikken søger kontinuerligt at forbedre alle modellerne. Vi beder Dem derfor have forståelse for, at vi forbeholder os ret til foretagelse af eventuelle ændringer med hensyn til udformning og teknologi. Det er derfor ikke muligt at støtte ret på de data, instruktioner og egenskaber, der er angivet i denne brugs- og vedligeholdelsesanvisning.

2002 Antonio Carraro spa



Antonio Carraro spa
35011 Campodarsego (Padova) Italia
Via Caltana, 24

Telefono 049/9219921
Fax S.A.T. 049/9219999

Cod. 4.7302.113/01

